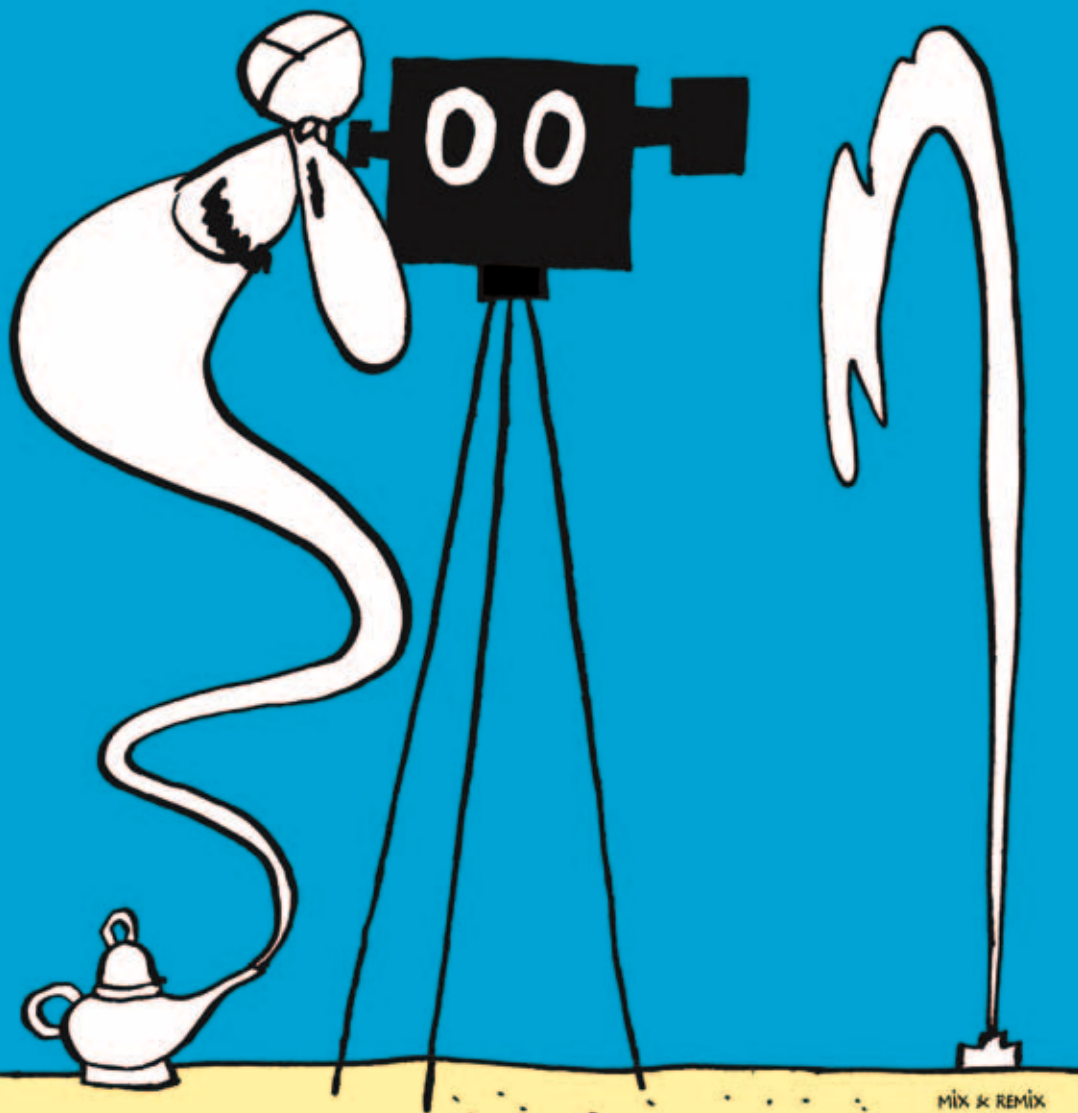


7^{ÈME} FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM ORIENTAL DE GENÈVE



MIX & REMIX

DU 28 AVRIL AU 6 MAI 2012

www.fifog.com

CINÉMAS DU GRÜTLI, VERSOIX, LAUSANNE, FRANCE-VOISINE

AVEC LE SOUTIEN
DE LA
VILLE DE GENÈVE



Soutien
MIGROS
partenaire

Avec le soutien de la
Marché Romand



FABIENNE BUGNON DIRECTRICE DE L'OFFICE DES DROITS HUMAINS À L'ÉTAT DE GENÈVE



La 7^{ème} édition du festival international du film oriental de Genève (FIFOG) met à l'honneur la filmographie de l'Afrique du Nord. Cette Afrique du Nord, qui à l'image de la Tunisie, célèbre le premier anniversaire des différents

soulevements populaires de 2011. Faut-il faire la fête de la démocratie en marche ou s'inquiéter d'une révolution qui ne tiendrait pas ses promesses et qui annoncerait des lendemains qui déchantent? Nous essayerons de trouver réponse à ces interrogations par le biais de films récents, mais aussi grâce à des chefs-d'œuvre classiques qui permettront, en nous plongeant dans l'Histoire, de mieux comprendre les révolutions.

SAMI KANAAN CONSEILLER ADMINISTRATIF DE LA VILLE DE GENÈVE AU DÉPARTEMENT DE LA CULTURE ET DU SPORT



Le cinéma est un formidable moyen d'expression. Qu'il puise dans la réalité documentaire ou se nourrisse de l'imaginaire et de la fiction, le cinéma raconte des histoires qui ouvrent des fenêtres sur le monde.

Le Festival International du Film Oriental de Genève (FIFOG) veut offrir à son public des regards originaux, parfois innovants, sur l'Orient. Des regards croisés, aussi, entre cinéastes d'Orient et d'Occident, qui enrichissent et multiplient les points de vue sur des réalités et des évolutions sociales, culturelles, politiques.

Le FIFOG devrait également nous inciter à aller plus loin dans notre réflexion grâce à des ateliers de discussions et des débats entre protagonistes susceptibles de nous éclairer tant sur la situation actuelle que sur les perspectives d'avenir. Une attention particulière sera accordée à la section thématique «Voix et visions de femmes» qui donne la parole à des femmes engagées, parfois au péril de leur propre vie et qui se font, encore trop souvent, confisquer les bénéfices espérés de ces révoltes des peuples.

En soutenant le FIFOG, l'État de Genève indique une fois encore son intérêt à offrir à la population des espaces de rencontre où peuvent s'exprimer, en toute liberté, des artistes souvent peu connus qui nous font prendre connaissance de réalités et de préoccupations sociales et humaines, qui, même si elles s'expriment parfois de manière différente sont, au fond, communes à tout être humain et contribuent à nous sortir de nos représentations stéréotypées.

Ainsi, le fil rouge de cette 7^{ème} édition suit les révolutions récentes qui travaillent un monde en pleine mutation. Les focales des cinéastes élargissent ou approfondissent le regard que l'on porte sur lui, mais aussi la connaissance que l'on peut en avoir.

C'est tout l'intérêt d'un festival qui mise sur la découverte et la qualité artistique des œuvres présentées. Avec l'ambition de pouvoir contribuer à leur offrir les moyens d'une plus large visibilité.

L'invitation au voyage en Orient est lancée. Je souhaite que le public soit nombreux à y trouver le plaisir de belles rencontres.

Excellent festival à toutes et à tous!

TAHAR HOUCHI DIRECTEUR ARTISTIQUE DU FIFOG



La Liberté guidant les cinéastes!

Le présent mot est la dernière touche de ce beau et vaste tableau qu'est la 7^{ème} édition du FIFOG. La tâche est ardue! En effet, il n'est pas aisé de résumer une année d'émotions, de difficultés, de joies, de recherche de perles, et de direction d'une magnifique équipe qui a constamment pour soucis de vous faire plaisir. Il n'est pas non plus facile de trouver un dénominateur commun aux 80 films, tous genres confondus, que nous vous offrons, aux 50 invités conviés, et à la centaine de partenaires mobilisés dans cette aventure et présents dans une vingtaine de lieux pour célébrer cette édition qui rime avec le 7^{ème} art.

En fait, ce connecteur s'est imposé naturellement: il s'agit de la Liberté. Tel Paul Eluard, cinéastes, membres du FIFOG, partenaires et vous, semblent crier en chœur:

Et par le pouvoir d'une image

Je recommence ma vie

Liberté: je suis né pour te connaître

Te filmer, te programmer, te projeter et te regarder!

Ainsi, M. Soudani, dans *Taxiphone*, film d'ouverture, suit un couple en quête d'une liberté intérieure, en osant risquer un rythme saharien dans une société de vitesse. George Hachem, dans *Balle perdue*, film de clôture, met en scène une femme qui tente de se libérer des démons de la guerre. Entre les deux, les cinéastes sélectionnés, tels des chevaliers de Camelot, se livrent à la quête du Graal: la liberté à laquelle se mêlent l'indignation et la défense des droits des faibles ou l'exercice de la citoyenneté longtemps niée. Entre autres, Marzak Allouache dans *Normal*, donne la parole aux jeunes qui se battent pour la liberté, Amr Salama

dans *Asmaa*, suit une femme atteinte du sida qui affronte les préjugés de la société, et Kassem Hawal dans *Le Chanteur* met en scène des personnages qui cherchent affranchissement des mains d'un dictateur.

Outre cela, il faut ajouter tous ces films réalisés dans l'urgence qui accompagnent la Liberté guidant les peuples en pleines révolutions: *Plus jamais peur* du tunisien Mourad Ben Cheikh, *Tahrir 2011* des égyptiens Ayten Amin, Tamer Ezzat et Amr Salama ou le *Monde arabe, l'onde de choc* de la franco-libanaise Sofia Amara. Naturellement, ces choix imposent de nouvelles exigences esthétiques et approches formelles. Ce sont ces signes d'innovations que guetteront les membres des trois jurys (compétitions longs-métrages, courts-métrages et documentaires) pour décerner les Prix mis en place cette année. Dans la liste des courts-métrages, il y a lieu de prêter attention à cette soif de vivre, à cette fureur de dire et cette voracité aussi bien de comprendre que de changer le monde. Les débats, colloques et expositions sont là pour éclairer les esprits plus curieux et les âmes sensibles.

En somme, placée sous le signe de la liberté, de l'émancipation de l'âme et de l'esprit, la 7^{ème} édition veut repousser les frontières de l'ignorance, de la barbarie et de l'incompréhension entre les peuples et les cultures qu'elles soient orientales ou occidentales.

Cette liberté guidant les cinéastes, rassemblés en Suisse le temps du festival, qui deviennent chevaliers de l'écran nous guidant vers plus de liberté et d'humanité. Vous y avez participé, merci! Autrement, venez y apporter votre touche!

Librement.

LONGS-MÉTRAGES

ANDALOUSIE, MON AMOUR! MOHAMED NADIF

MAROC | FICTION | 2011 | 86' | VO MAROCAIN ST FR | 35 MM | DÈS 14 ANS | INÉDIT

MA 1.05 | 18H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE
MER 2.05 | 18H30 - SAM 5.05 | 16H30 - LUN 7.05 | 18H30 | CINÉLUX



Deux étudiants de Casablanca qui rêvent d'Europe se retrouvent dans un village au nord du Maroc. Avec l'aide d'un instituteur, ils s'embarquent pour l'Espagne. Mais ils font naufrage. Amine échoue sur la côte du village et Saïd sur une plage espagnole. Mais l'Andalousie semble étrange à Saïd.

FEMMES EN MIROIRS SAÂD CHRAIBI

MAROC | FICTION | 2011 | 108' | VO MAROCAIN ST FR | 35 MM | DÈS 14 ANS | INÉDIT

MAR 1.05 | 20H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE
JEU 3.05 | 18H30 - SAM 5.05 | 18H30 - MAR 8.05 | 18H30 | CINÉLUX

COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES



Une jeune photographe marocaine de notoriété internationale, vivant à Paris, reçoit un appel du pays qu'elle avait quitté depuis dix ans à la mort de son père. Sa mère est gravement malade. Elle décide de rentrer malgré elle. Son retour va être l'occasion de faire revivre son passé avec ses joies et ses douleurs.

MAJID NASSIM ABASSI

MAROC | FICTION | 2011 | 116' | VO MAROCAIN ST FR | 35 MM | DÈS 12 ANS | INÉDIT

MAR 1.05 | 22H30 - MER 2.05 | 16H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE
MER 9.05 | 20H00 - VEN 11.05 | 22H00 - SAM 12.05 | 20H00 - DIM 13.05 | 22H00 | ZINÉMA



Majid, un enfant de dix ans découvre qu'il ne peut plus se rappeler des visages de ses parents morts dans un incendie. Majid découvre qu'il existe peut-être une photo de ses parents à Casablanca. Avec son nouvel ami Larbi, ils partent seuls à sa recherche.

ESSAHA DAHMANE OUZID

ALGÉRIE | FICTION | 2010 | 115' | VO ALGÉRIEN ST FR | DCP | DÈS 14 ANS | INÉDIT

SAM 5.05 | 18H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI
MER 9.05 | 20H00 - JEU 10.05 | 22H00 - SAM 12.05 | 20H00 - LUN 14.05 | 22H00 | ZINÉMA



Au cœur d'une cité neuve d'Algérie, un terrain non aménagé: « la Place ». Ce lieu, source de problèmes d'hygiène, d'incivisme, de délinquance, les habitants du quartier décident de l'aménager. Mais pour en faire quoi? Les projets affluent de toutes parts: terrain de football, centre commercial, espace vert, ... Jusqu'au jour où des affairistes véreux manoeuvrent pour se l'accaparer.

UN HOMME D'HONNEUR JEAN-CLAUDE CODSI

LIBAN - FRANCE - QATAR | FICTION | 2011 | 87' | VO ARABE ST FR | DCP | DÈS 14 ANS | INÉDIT

VEN 4.05 | 18H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE

COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES

Brahim vend des voitures dans son « Brahim Auto Parc » au Liban. Il vit seul et mal. Brahim retrouve par hasard Leila. C'est à cause d'elle que, 20 ans plus tôt, il a commis un meurtre en Jordanie. Sa rencontre avec Leila le décide à rentrer en Jordanie y affronter son passé et les siens.



TAXIPHONE – EL MEKTOUB MOHAMMED SOUDANI

SUISSE - ALGÉRIE | FICTION | 2010 | 94' | VO SUISSE-ALL., ALGÉ., FR ST FR | 35 MM | DÈS 14 ANS

LUN 30.04 | 20H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE

Olivier et Elena, un couple suisse, traversent en camion le grand désert du Sahara en direction de Tombouctou (Mali), où ils doivent livrer le camion à un client qui l'attend avec impatience. Une panne en plein désert va les contraindre à s'arrêter à Tar «l'oasis Paradis»...



BALLE PERDUE GEORGES HACHEM

LIBAN | FICTION | 2010 | 76' | VO ARABE ST FR | DCP | DÈS 16 ANS | INÉDIT

SAM 5.05 | 21H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE
DIM 6.05 | 21H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI

Été 1976, Beyrouth. Noha est sur le point de se marier. Sa famille est soulagée de la voir saisir cette dernière chance avant de devenir officiellement vieille fille, tout comme sa sœur. Tout semble se dérouler dans le meilleur des mondes mais, en ce dimanche d'août, à quinze jours du mariage, alors que son frère aîné organise un dîner en son honneur, Noha change d'avis.



LE CHANTEUR (AL MOGHANI) KASSEM HAWAL

FRANCE - IRAK | FICTION | 2009 | 95' | VO ARABE ST FR | BÉTA | DÈS 16 ANS | INÉDIT

MAR 1.05 | 16H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE
MER 9.05 | 22H00 - JEU 10.05 | 22H00 - VEN 11.05 | 20H00 - DIM 13.05 | 20H00 | ZINÉMA

COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES

Le jour de la célébration officielle de l'anniversaire du Dictateur, le chanteur Beshar est attendu au palais présidentiel, où il doit chanter en son honneur. Sa voiture étant accidentée en chemin, Beshar arrive en retard à la réception, ce qui provoque la colère du Dictateur.



FIN DÉCEMBRE MOEZ KAMOUN

TUNISIE | FICTION | 2010 | 104' | VO TUNISIEN ST FR - ANG | 35 MM | DÈS 14 ANS | INÉDIT

MER 2.05 | 21H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE

COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES



Adam, jeune médecin désabusé, décide de tout plaquer et d'accepter un poste dans un village retiré. Aïcha, la vingtaine, ouvrière dans une usine de confection, rêve d'une vie meilleure. Sofiane, un immigré, retourne au village à la recherche d'une épouse. Les chemins de ces trois personnages se croisent dans ce village paisible.

ET MAINTENANT ON VA OÙ? NADINE LABAKI

LIBAN - FRANCE - ÉGYPTE | FICTION | 2011 | 110' | VO ARABE ST FR | 35 MM | DÈS 12 ANS

SAM 21.04 | 20H30 | CINÉVERSOIX

Dans un village du Liban, chrétiens et musulmans vivent ensemble depuis toujours. Les femmes pleurent chacune un frère, un enfant. Quand elles entendent qu'une échauffourée a tourné au conflit religieux dans un autre village, elles improvisent des façons de brouiller l'information. Les tensions religieuses commencent alors à apparaître entre les hommes du village.

NORMAL MERZAK ALLOUACH

ALGÉRIE | FICTION | 2011 | 110' | VO ALGÉRIEN ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS | INÉDIT

SAM 5.05 | 16H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE**VEN 11.05 | 18H30 | CINÉ ACTUEL****JEU 10.05 | 20H00 - SAM 12.05 | 22H00 - MAR 15.05 | 20H00, 22H00 | ZINÉMA**

COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES



À travers l'histoire d'un jeune cinéaste et de son épouse, la désillusion de la jeunesse algérienne en butte à la bureaucratie et la corruption. Merzak Allouach s'interroge sur la place de la création en Algérie aujourd'hui. Il donne une nouvelle vision de cette jeunesse en plein questionnement politique et artistique.

POULET AUX PRUNES MARJANE SATRAPI, VINCENT PARONNAUD

FRANCE - ALLEMAGNE | FICTION | 2011 | 92' | VO FR | 35 MM | DÈS 12 ANS

DIM 22.04 | 17H30 | CINÉVERSOIX

Téhéran, 1958. Depuis que son violon tant aimé a été brisé, Nasser Ali Khan, un des plus célèbres musiciens de son époque, a perdu le goût de vivre. Ne trouvant aucun instrument digne de le remplacer, il décide de se mettre au lit et d'attendre la mort.

MONSIEUR LAZHAR PHILIPPE FALARDEAU

CANADA | FICTION | 2011 | 94' | VO FR | 35 MM | DÈS 10 ANS

PRIX DU PUBLIC - LOCARNO 2011

VEN 20.04 | 20H30 | CINÉVERSOIX

À Montréal, on engage un réfugié algérien (Fellag) pour remplacer au plus vite une institutrice qui vient de s'enlever la vie. Ouvert et sensible, il ignore tout de la pédagogie québécoise. Une comédie édifiante à travers laquelle le cinéaste révèle la force et les faiblesses psychologiques des uns et des autres.

**OPÉRATION CASABLANCA LAURENT NÈGRE**

SUISSE - CANADA - FRANCE | FICTION | 2011 | 88' | VO FR | 35 MM | DÈS 14 ANS

MER 25.04 | 18H30 - VEN 27.04 | 18H30 - SAM 28.04 | 16H30 - DIM 29.04 | 18H30 -**MAR 1.05 | 18H30 | CINÉLUX**

Alors qu'il vient tout juste de claquer la porte des cuisines d'un hôtel genevois minable où il travaillait, Saadi, un sans-papier d'origine marocaine, se retrouve par hasard au beau milieu d'une scène de crime où les autorités suisses le confondent avec un dangereux terroriste islamique.

**GOODBYE BABYLON AMER ALWAN**

ESPAGNE - IRAK | DOCU - FICTION | 2010 | 84' | VO ARABE ST FR | BÉTA | DÈS 16 ANS | INÉDIT

MAR 1.05 | 14H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE**VEN 11.05 | 20H00 ET 22H00 - DIM 13.05 | 20H00 - MAR 15.05 | 22H00 | ZINÉMA**

COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES

Le sergent Franck O'Farrell est envoyé trois ans à Babylone, en Irak, convaincu de sa mission libératrice. Sur place, il comprend les raisons inavouées de l'invasion américaine. Il se lie d'amitié avec son interprète irakien, Dyar, qui lui fait découvrir une autre facette de l'Irak. En 2007, il retourne en Amérique retrouver l'espoir d'une vie normale.

**LES MÉCRÉANTS MOHCINE BESRI**

MAROC - SUISSE | FICTION | 2011 | 88' | VO MAROCAIN ST FR | 35 MM | DÈS 16 ANS

DIM 29.04 | 17H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE*HORAIRE CINÉMAS DU GRÜTLI - SALLE HENRI LANGLOIS P.36*

Sur l'ordre de leur chef spirituel, trois jeunes islamistes kidnappent un groupe de jeunes comédiens qui partent en tournée avec leur dernière création. Arrivés sur le lieu de détention, les kidnappeurs se trouvent coupés de leur base.



OULD AL WARD LAHCEN ZINOUN

MAROC | FICTION | 2007 | 90' | VO MAROCAIN ST FR | 35 MM | DÈS 14 ANS | INÉDIT

VEN 27.04 | 22H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE

VEN 4.05 | 18H30 - DIM 6.05 | 16H30 | CINÉLUX



Maroc, 1913. Enlevée et vendue comme un animal par des marchands d'esclaves, Ould Al Ward, une adolescente timide et secrète, semble destinée à l'existence sans espoir de servante. Mais, la jeune fille découvre, émerveillée, la musique qui changera sa vie.

LE PAIN NU RACHID BENHADJ

ALGÉRIE - FRANCE - ITALIE | FICTION | 2004 | 90' | VO MAROCAIN ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS | INÉDIT

VEN 27.04 | 20H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI



Dans le nord du Maroc sous protectorat, avant la Deuxième Guerre mondiale, Mohamed grandit sans pain, sans tendresse et dans l'ignorance. Il survit, sans avenir, à Tanger. À vingt ans, il découvre l'écriture, la lecture, le savoir. Il sera instituteur et deviendra l'un des plus grands écrivains arabes du XX^e siècle. Le film est l'adaptation du roman autobiographique *Le Pain nu* de Mohamed Choukri.

LA 5^{ÈME} CORDE SELMA BARGACH

MAROC | FICTION | 2011 | 90' | VO MAROCAIN ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS | INÉDIT

SAM 28.04 | 20H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DE LA CINÉASTE



Le jeune Malek nourrit une passion pour la musique. Son oncle Amir, maître de musique, veut lui apprendre les subtilités du luth en lui révélant le secret de la 5^{ème} corde. Mais Malek veut se frayer son propre chemin. Sa rencontre avec Laura lui donne de l'énergie.

MAROCK LEILA MARRAKCHI

MAROC | FICTION | 2006 | 110' | VO MAROCAIN ST FR | 35 MM | DÈS 14 ANS

JEU 26.04 | 18H30 - SAM 28.04 | 18H30 - DIM 29.04 | 16H30 - LUN 30.04 | 18H30 - DIM 6.05 | 18H30 | CINÉLUX



Casablanca, l'année du bac. L'insouciance de la jeunesse dorée marocaine et ses excès: courses de voitures, amitiés, musique et alcool, mais aussi l'angoisse de passer à l'âge adulte. *Marock*, comme un Maroc que l'on ne connaît pas, à l'image de celui de Rita, 17 ans, qui se heurte aux traditions de son pays. En vivant sa première histoire d'amour, elle va se confronter aux contradictions de son milieu, de sa famille...

LA CHAMBRE NOIRE HASSAN BENJELLOUN

MAROC | FICTION | 2004 | 112' | VO MAROCAIN ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS | INÉDIT

SAM 28.04 | 22H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE

Kamal et Najat travaillent tous les deux à l'aéroport. Follement amoureux, ils fondent ensemble de grands projets d'avenir. Malheureusement, le passé d'ancien étudiant marxiste-léniniste rattrape Kamal. Une longue descente aux enfers commence... L'histoire, tirée de faits réels, est inspirée du livre *La chambre noire* de Jaouad Mdidech.

**ALI RABIAA ET LES AUTRES AHMED BOULANE**

MAROC | FICTION | 2000 | 85' | VO MAROCAIN ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS | INÉDIT

DIM 29.04 | 19H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE

Ali, impliqué dans une affaire politique, passe 20 ans en prison pour meurtre. À sa sortie de prison, tout est bien différent. Le groupe d'amis s'est éclaté, Ali n'a plus cette place privilégiée d'autrefois. Seules Rabiaa et sa fille offrent une solution de réintégration au présent et de réconciliation avec le passé, malgré la douleur...

**SHADOWS AND FACES DERVIS ZAÏM**

TURQUIE | FICTION | 2010 | 116' | VO TURC ST ANG | BÉTA | DÈS 14 ANS | INÉDIT

VEN 27.04 | 18H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI

COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES

Chypre, 1963. Une jeune fille est séparée de son père au début du conflit entre Turcs et Grecs. Dans un contexte de beauté naturelle extraordinaire, l'expérience des villageois fuyant leurs villages dans la région de Karpas vers la ville, relativement sûre mais aliénante, met en lumière l'histoire de Chypre.

**ADIEU MÈRES MOHAMED ISMAÏL**

MAROC | FICTION | 2008 | 115' | VO MAROCAIN, FRANÇAIS ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS

DIM 29.04 | 21H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE

1960. L'histoire relate les liens solides de deux familles, l'une juive, l'autre musulmane que le destin a cruellement séparées, laissant une noble mission à l'une d'entre elles. Les liens amoureux mouvementés de deux jeunes de confession différente se voient brisés par des parents trop traditionalistes.



OÙ VAS-TU MOSHE? HASSAN BENJELLOUN

MAROC - CANADA | FICTION | 2007 | 93' | VO MAROCAIN, HÉBREU ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS
SAM 28.04 | 18H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE



Au début des années 1960, après l'indépendance du Maroc, de nombreux juifs marocains quittent clandestinement le pays pour Israël. Les juifs de la petite ville de Bejjad, eux, s'organisent en secret autour de leur rabbin pour préparer ces départs. Mustapha, le gérant du seul bar de Bejjad, panique. Si tous les non musulmans partent, le bar devra fermer selon la loi. Comment éviter la fermeture du bar?

ASMAA AMR SALAMA

ÉGYPTE | FICTION | 2011 | 96' | VO ARABE ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS
JEU 3.05 | 21H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE
MER 9.05 | 22H00 - JEU 10.05 | 20H00 - SAM 12.05 | 22H00 - LUN 14.05 | 20H00 | ZINÉMA
VEN 11.05 | 21H00 | CINÉ ACTUEL
SAM 19.05 | 20H45 | CINÉMA ABC
COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES



Tiré d'un fait réel, Asmaa raconte l'histoire d'une égyptienne de 40 ans séropositive qui se bat contre les préjugés de la société tout en essayant d'avoir accès à des soins médicaux. Le film est soutenu par une prestation époustouflante de l'acrice Hand Sabri.

LA NUIT MOHAMED MALAS

SYRIE | FICTION | 1990 | 116' | VO ARABE ST FR | 35 MM | DÈS 14 ANS
SAM 5.05 | 14H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI (S. HENRI LANGLOIS) PRÉSENCE DU MONTEUR
KAÏS AL-ZOUBAÏDI



Dans Kuneitra, en ruines, se trouve la tombe d'un des combattants pour la Palestine. Son fils tente de reconstituer son histoire, en y mêlant des échos de la mémoire éclatée de sa mère. Il plonge ainsi son regard dans le passé politique très agité de la Syrie des années 30 jusqu'en 1967.

LA LONGUE NUIT HATEM ALI

SYRIE | FICTION | 2009 | 94' | VO ARABE ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS
VEN 4.05 | 20H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI (S. HENRI LANGLOIS) PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
VEN 4.05 | 22H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI (S. MICHEL SIMON) PRÉSENCE DU RÉALISATEUR
DIM 13.05 | 22H00 - LUN 14.05 | 20H00 ET 22H00 - MAR 15.05 | 20H00 | ZINÉMA
COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES



Portraits de plusieurs dissidents syriens: intellectuels et artistes, journalistes et hommes politiques non inféodés au pouvoir et de ce fait tous condamnés à de longues années de prison. La nouvelle de la libération arrive aux oreilles des détenus et de leur famille. L'angoisse de l'attente et des retrouvailles rongent les esprits...

LES FOLLES ANNÉES DU TWIST MAHMOUD ZEMMOURI

ALGÉRIE - FRANCE | FICTION | 1983 | 90' | VO ALGÉRIEN - FRANÇAIS ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS | INÉDIT
VEN 4.05 | 21H30 | SALLE FONCTION: CINÉMA PRÉSENCE DE L'ACTEUR FAOUZI SAÏCHI

Dans un village, en 1960, deux jeunes, Salah et Boualem, ne pensent qu'à s'amuser plutôt que de s'engager. Indépendance acquise (1962), Boualem se range du côté des opportunistes. Fresque pertinente et hilarante de la psychologie humaine.

**FLEUR D'OUBLI SALMA BACCAR**

TUNISIE | FICTION | 2005 | 110' | VO TUNISIEN ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS
MER 2.05 | 22H45 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DE LA CINÉASTE

Suite à un accouchement douloureux, Zakia, jeune femme de la bourgeoisie tunisoise, devient dépendante de la plante de Khochkhach (pavot) qu'elle prenait comme antalgique. Sa dépendance l'a conduit vers un asile où elle rencontre Khmaïs avec qui elle redécouvre la vie et l'amour.

**LE PÉCHÉ HENRI BARAKAT**

ÉGYPTE | FICTION | 1965 | 105' | VO ARABE ST FR | NOIR ET BLANC | 35 MM | DÈS 14 ANS
SAM 5.05 | 23H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI
HORAIRES CINEMAS DU GRÜTLI - SALLE HENRI LANGLOIS P.36

Le Pêché raconte le sort atroce que connaissaient les filles mères, rejetées sous le poids du péché, comme de coutume dans les campagnes, violées par le maître. Ainsi une jeune paysanne se louant aux travaux des champs finit par accoucher d'un enfant qu'elle veut faire disparaître.

**LA JEUNESSE D'UNE FEMME SALAH ABOU SEIF**

ÉGYPTE | FICTION | 1956 | 126' | VO ARABE ST FR | NOIR ET BLANC | 35 MM | DÈS 14 ANS
DIM 6.05 | 15H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DE RUI NOGUEIRA
HORAIRES CINEMAS DU GRÜTLI - SALLE HENRI LANGLOIS P.36

Un jeune étudiant de province arrive au Caire et se laisse séduire par sa logeuse, femme du peuple, fougueuse et dévoyée, qui le fait sombrer dans la déchéance.

**LE CAIRE 30 SALAH ABOU SEIF**

ÉGYPTE | FICTION | 1966 | 135' | VO ARABE ST FR | NOIR ET BLANC | 35 MM | DÈS 14 ANS
HORAIRES CINEMAS DU GRÜTLI - SALLE HENRI LANGLOIS P.36

Le Caire, les années 30, période d'agitation politique. Trois jeunes diplômés entrent dans la vie active. Ali, l'intellectuel engagé lutte contre la gangrène de la corruption, Ahmad l'insouciant, travaille dans un journal et Mahgoub, le plus démuné, cherche un travail.



DOCUMENTAIRES

TAHAR DJAOUT, UN POÈTE PEUT-IL MOURIR? A. LARBI - CHERIF

ALGÉRIE | 2011 | 52' | VO ALGÉRIEN - FRANÇAIS ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS | INÉDIT

VEN 4.05 | 18H30 | SALLE FONCTION: CINÉMA PRÉSENCE DU CINÉASTE

COMPÉTITION DOCUMENTAIRES



Le cheminement du premier journaliste assassiné par les terroristes, en Algérie, en 1993. Depuis son enfance, dans son village natal d'Oulkhou (Grande Kabylie), jusqu'au sommet de sa carrière intellectuelle, à l'âge de 33 ans, lorsqu'il fut admis dans la cour des grands. Tahar Djaout sous le regard de ses proches, des critiques littéraires et des journalistes nationaux et étrangers.

IRAN; IMAGES INTERDITES MANON LOIZEAU

FRANCE | 2010 | 30' | VO PERSE - FR ST FR | DVD | DÈS 16 ANS

VEN 4.05 | 20H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI



Comment informer sur un pays fermé aux journalistes? Comment faire vivre la résistance d'un peuple au-delà des bribes d'informations difficiles à vérifier qui nous parviennent à travers les réseaux sociaux? La journaliste Manon Loizeau a tenté de répondre à ces questions.

PARCOURS DE RÉFUGIÉS ALI BENJELLOUN

MAROC | 2010 | 52' | VO MAROCAIN ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

VEN 4.05 | 16H30 | SALLE FONCTION: CINÉMA



Aux portes de l'Europe, le Maroc voit arriver de plus en plus d'immigrés, essentiellement des sub-sahariens, dont le but est de se rendre en Europe pour des raisons économiques. D'autres, africains, iraqiens, ou palestiniens arrivent au Maroc avec l'espoir d'y trouver refuge.

LE DANSEUSE ABDELILAH EL JAOUHARY

MAROC | 2012 | 51' | VO MAROCAIN ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

VEN 4.05 | 16H30 | SALLE FONCTION: CINÉMA

COMPÉTITION DOCUMENTAIRES



Le Danseuse raconte l'histoire d'un homme partagé entre deux identités, celle d'un homme la journée et de femme pendant ces soirées puisqu'il est «danseuse» dans un cabaret populaire de Marrakech. Le film nous fait vivre les moments de joie et de peine d'un homme déchiré entre deux vies dans une société conservatrice.

L'ENCRE DE LA LIBERTÉ HOCINE REDJALA

ALGÉRIE | 2006 | 52' | VO ALGÉRIEN - FR ST FR | BÉTA | DÈS 14 ANS | INÉDIT

SAM 5.05 | 14H00 | SALLE FONCTION: CINÉMA PRÉSENCE DE MAÎTRE MEHDI HAMMOUCHE

COMPÉTITION DOCUMENTAIRES

Le cinéaste passe en revue la presse algérienne et en fait un état des lieux remontant jusqu'en 1988. Le réalisateur donne tour à tour la parole aux professionnels de l'information : journalistes, directeurs de la publication, chroniqueurs, ainsi qu'à des avocats. Chacun dans son domaine d'intervention s'exprimera sur ce qu'on appelle communément la presse indépendante. Hocine Redjala aborde aussi les problèmes des disparitions et de la corruption.

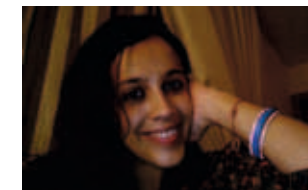


LAYERS MANAL WICKI

ÉMIRATS ARABES UNIS | 2011 | 7' | VO ARABE ST ANG | DVD | DÈS 14 ANS

VEN 4.05 | 16H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI

Le documentaire dévoile les multiples représentations de l'abaya, vêtement traditionnel des femmes émiraties et met en relief la riche variété des valeurs, des attitudes et des idées autour de ce mode vestimentaire.



MAFROUZA (2^{ÈME} PARTIE COEUR) EMMANUELLE DEMORIS

FRANCE | 2007 - 2010 | 154' | VO ARABE ST FR | DÈS 14 ANS | INÉDIT

JEU 26.04 | 21H30 - SAM 28.04 | 18H00 - DIM 29.04 | 17H00 | CINÉMA LE PATIO DE GEX

Juillet, sous la chaleur. La caméra est de retour, ce qui fait débat à Mafrouza. Hostilité des uns et sympathie des autres, ceux avec qui le film poursuivra sa route au fil de l'été dans le quartier. Tout semble avoir été frappé de destruction. Des habitations inondées, un four détruit, un couple au bord du divorce, une joue ouverte par une lame de rasoir.



LES DERNIERS JOURS D'HIVER MEHRDAD OSKOUEI

IRAN | 2011 | 52' | VO FARSI ST FR | DÈS 14 ANS

VEN 4.05 | 20H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DE N.M. DE CHARDON (PRODUCTRICE)

COMPÉTITION DOCUMENTAIRES

Les derniers jours d'hiver, Téhéran se prépare au nouvel an iranien. La caméra suit les destins de trois adolescents détenus dans une unité correctionnelle pour enfants. On partage leurs pensées au sujet de ce qui les a amenés là et des moyens qu'ils ont d'échapper à cette cruelle destinée.





PLUS JAMAIS PEUR MOURAD BEN CHEIKH

TUNISIE | 2011 | 74' | VO TUNISIEN ST FR | BÉTA | DÈS 16 ANS | INÉDIT
 MER 2.05 | 18H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU CINÉASTE
 SAM 5.05 | 21H30 | SALLE FONCTION: CINÉMA
 COMPÉTITION DOCUMENTAIRES

Le 17 décembre 2010, un jeune vendeur ambulant s'immole à Sidi Bouzid, après s'être fait confisquer sa marchandise par les autorités. S'ensuit un mouvement de contestation générale contre le régime du Président Ben Ali. La révolution tunisienne débute.



HÔTEL CANADA ALIAA KHACHOUK

CANADA | 2011 | 30' | VO ARABE - FRANÇAIS - ANGLAIS ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
 SAM 5.05 | 14H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI
 SAM 5.05 | 16H30 | SALLE FONCTION: CINÉMA
 COMPÉTITION DOCUMENTAIRES

Suspendus entre deux temps et deux pays, quatre amis arabes immigrés au Canada racontent leur nouvelle vie/identité, en exprimant les causes qui les ont poussés à quitter leur pays. Ces causes deviennent des éléments essentiels lorsqu'il s'agit d'interpréter leur degré d'appartenance au pays d'accueil.



L'OMBRELLO DI BEATOCELLO GEORGES GACHOT

SUISSE | 2012 | 82' | VO FRANÇAIS | BÉTA | DÈS 12 ANS | INÉDIT
 HORAIRES CINEMAS DU GRÜTLI - SALLE HENRI LANGLOIS P. 36

Depuis 1996, le réalisateur suit l'histoire du médecin et violoncelliste Beat Richner et de ses hôpitaux pour enfants au Cambodge. Le film brosse le portrait de ce Suisse, aujourd'hui âgé de 64 ans, en remontant aux années septante, aux origines de ses inspirations déjà présentes dans son personnage de cabaret « Beatocello ».



SPEAK YOUR MIND EMAD ALI

IRAK | 2010 | 11' | VO ARABE ST ANGL | DVD | DÈS 14 ANS
 VEN 4.05 | 18H30 | SALLE FONCTION: CINÉMA
 COMPÉTITION DOCUMENTAIRES

Les journalistes irakiens ont payé le prix fort pour défendre leur liberté d'expression. Depuis 2003, 253 journalistes irakiens ont été tués. Le film explore l'expérience de trois journalistes, arrêtés par l'armée américaine.

VENT DE SABLE, LE SAHARA DES ESSAIS NUCLÉAIRES LARBI BENCHIHA

FRANCE - ALGÉRIE | 2011 | 57' | VO ALGÉRIEN - FRANÇAIS ST FR | DVD | DÈS 16 ANS | INÉDIT
 DIM 6.05 | 18H30 | SALLE FONCTION: CINÉMA

13 février 1961, 7h04, dans le Sahara algérien, près de la ville de Reggane, la France fait exploser sa première bombe atomique. Roland, Gérard, Jacques, Hervé, Hamadi, Mohamed sont les témoins qui décrivent les conséquences dramatiques sur le plan humain et écologique de cette expérience militaro-scientifique. Des familles en souffrent toujours.



SYRIE, DANS L'ENFER DE LA RÉPRESSION SOFIA AMARA

FRANCE | 2011 | 52' | VO ARABE ST FR | DVD | DÈS 16 ANS
 SAM 5.05 | 18H00 | SALLE FONCTION: CINÉMA PRÉS. DU PROFESSEUR RICARDO BOCCO (HEID)

Des images exclusives tournées clandestinement par une journaliste française en Syrie. Ce carnet de bord saisissant montre comment s'organise la rébellion et témoigne des exactions du régime.



MONDE ARABE: L'ONDE DE CHOC SOFIA AMARA

FRANCE | 2011 | 52' | VO ARABE ST FR | DÈS 14 ANS
 SAM 5.05 | 18H00 | SALLE FONCTION: CINÉMA PRÉS. DU PROFESSEUR RICARDO BOCCO (HEID)
 ET DE MAÎTRE MEHDI HAMMOUCHE

Quel est le rôle des médias sociaux dans la chute des gouvernements égyptien et tunisien ? Facebook est-il un moyen de contestation aux mains du peuple ou un outil de contrôle et de campagne pour les gouvernements ?



C'ÉTAIT UN GÉANT AUX YEUX BRUNS EILEEN HOFFER

SUISSE | 2012 | 80' | VO AZÉRI - RUSSE ST FR | BÉTA | DÈS 12 ANS
 VEN 11.05 | 21H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI (S. HENRI LANGLOIS) PRÉSENCE DE LA CINÉASTE

Suite au divorce de leurs parents, Sabina a dû suivre sa mère en Suisse tandis que Narmina est restée avec son père à Bakou. Après cinq ans de séparation, Sabina, 17 ans, revient en Azerbaïdjan avec le rêve de pouvoir vivre avec son père. Mais celui-ci s'apprête à se remarier et doit annoncer la nouvelle à ses filles.



ISLAM IN A MIDST OF REVOLUTION AIMAN AL-MEKHLAFI

YEMEN | 2011 | 7' | VO ARABE ST ANG | DVD | DÉS 14 ANS | INÉDIT

LUN 30.04 | 18H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI

COMPÉTITION DOCUMENTAIRES



Al-Mekhlafi relate, dans son documentaire tourné le vendredi 6 avril 2011, les révoltes du Yemen et filme sur le vif des discussions d'activistes sur le rôle de la foi dans la révolution.

TAHRIR 2011: THE GOOD, THE BAD AND THE POLITICIAN

TAMER EZZAT, AYTEN AMIN ET AMR SALAMA

ÉGYPTE | 2011 | 90' | VO ARABE ST FR | BÉTA | DÉS 14 ANS

JEU 3.05 | 18H30 | CINÉMAS DU GRÜTLI PRÉSENCE DU PRODUCTEUR MOHAMED HEFZI

DIM 6.05 | 15H00 | SALLE FONCTION: CINÉMA

VEN 18.05 | 20H45 | CINÉMA ABC

COMPÉTITION DOCUMENTAIRES



Le 25 janvier 2011, les égyptiens mettaient fin à la domination d'un régime qui se cramponnait au pouvoir depuis trente ans. Trois jeunes réalisateurs talentueux racontent au fil des trois épisodes que sont « The Good », « The Bad » et « The Politician » leur version des faits. Pour ce faire, ils se concentrent sur une poignée de protagonistes, dont les actes ont changé le visage du pays.

COLA YAHYA AL-ALLAQ

IRAK | 2011 | 19' | VO ARABE ST FR | DVD | DÉS 14 ANS | INÉDIT

VEN 4.05 | 16H00 | CINÉMAS DU GRÜTLI

COMPÉTITION DOCUMENTAIRES



Une fillette de 10 ans, dont le travail est la seule source de revenu de sa famille, se déguise en garçon pour vaquer à ses tâches quotidiennes sans courir de risques.

CHARCOAL AND ASHES HUSSEIN MOHSEN

IRAK | 2011 | 7' | VO ARABE ST ANG | DVD | DÉS 14 ANS | INÉDIT

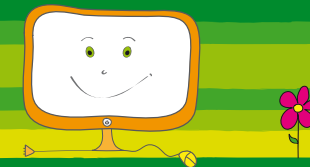
DIM 6.05 | 18H30 | SALLE FONCTION: CINÉMA



L'abattage des arbres pour faire du charbon et le vendre cause d'énormes dégâts à l'environnement et au climat en Irak. Ce film décrit l'indifférence vis-à-vis de cette activité et de ses conséquences, en même temps qu'il suscite une réflexion sur la pauvreté des travailleurs du charbon et sur la manière dont ils sont obligés de gagner leur vie, inconscients des graves effets de leur travail sur l'environnement.



ORDINATEURS DÈS 150.-

MATÉRIEL PROFESSIONNEL RECYCLÉ
ÉCRAN PLAT, CLAVIER, SOURIS INCLUS

Achetez durable et solidaire

GENÈVE-ACACIAS 022 308 60 10

www.realise.ch

réalise
entreprise d'insertionAbu Dhabi Film Festival
Exclusive Media PartnerAlexandria Film Festival
Exclusive Media PartnerDiscop Istanbul
Exclusive Media PartnerDoha Tribeca Film Festival
Gold SponsorDubai International Film Festival
Exclusive Industry Media PartnerFestival Du Film Oriental De Geneve
Exclusive Media PartnerNDU Student Film Festival, Beirut
Exclusive Media PartnerTropfest Arabia Festival, Abu Dhabi
Exclusive Industry Media PartnerYallah Film Festival, Paris
Exclusive Media PartnerTHE PARTNER
OF CHOICE FOR
THE FILM INDUSTRY

SUBSCRIBE NOW

www.varietyarabia.com

FOR SALES ENQUIRIES
Please contact Reem Lutfallah on: +971 (0) 50 396 90 30 or sales@varietyarabia.com

COURTS-MÉTRAGES



DEMAIN, ALGER? AMIN SIDI-BOUMÉDIÈNE

ALGÉRIE | FICTION | 2011 | 20' | VO ALGÉRIEN ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Trois jeunes discutent vivement du départ imminent de leur meilleur ami. Dans un appartement au-dessus, Fouad fait sa valise dans le silence sous le regard de sa mère. Il hésite à dire au revoir à ses amis qui l'attendent dans le parking de la cité. Fouad discute alors avec son père d'un éventuel retour «demain» dans une Algérie qu'il ne reconnaîtra certainement plus.



WEATH SPIRIT HAVAL QUASSO

ÉGYPTE | FICTION | 2011 | 15' | VO ARABE ST ANG | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

« Le but ultime et la plus belle signification de la mort, c'est de disparaître pour sauver les personnes qui meurent de faim. Notre corps mis en terre se transformera en graine, d'où renaîtra la vie. »



BLUE LINE ALAIN SAUMA

FRANCE | FICTION | 2011 | 20' | VO ARABE - HÉBREU - HINDI ST FR | DVD | DÈS 12 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Une vache libanaise, qui se désaltère dans une mare traversée par la «Ligne Bleue», s'avance un peu trop et s'enlise du côté israélien. Du haut de son poste d'observation, un soldat du contingent indien de l'ONU va tout tenter pour sauver cette vache, sacrée à ses yeux.



UNFOLD INGRID CHIKHAOU

FRANCE - USA | FICTION | 2011 | 18' | VO ANGLAIS - ARABE ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Elias et Susan à New-York, leur amour, l'exil et la révolution arabe...



BEIRUT, MY HEART SABAH HAIDER

LIBAN | FICTION | 2011 | 9' | VO ARABE ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Une femme suit son amour à Beyrouth mais, après que l'homme qu'elle aime disparaît sans explications, elle se retrouve seule, en plein questionnement. Petit à petit, elle fait son deuil, guidée par la voix d'un poète mystérieux qui lui permet de retrouver la paix. Dans son journal, elle raconte son histoire à celui qui lui a brisé le cœur.

US, THE MOON AND THE NEIGHBORS MOHAMAD RIFAÏ

LIBAN | FICTION D'ANIMATION | 2011 | 3' | VO ARABE ST ANG | DÈS 14 ANS | INÉDIT

« Mon histoire est un aperçu de la chaotique société libanaise dans laquelle nous vivons, que j'ai situé entre une rue et un immeuble. Elle se termine par ma fuite de ce monde et la création de ma propre réalité. »



AFAR POUYA PARSAMAGHAM

IRAN | FICTION | 2010 | 15' | VO FARSI ST ANG | BÉTA | DÈS 12 ANS | INÉDIT

Un jeune homme rend visite à son père après une longue période d'absence...



LA MORT EST DANS LE CHAMP PATRICK CHAPPATTE ET MARCO DELLAMULA

SUISSE | DOC D'ANIMATION | 2011 | 11' | VO FRANÇAIS | DÈS 12 ANS

PRÉSENCE DE PATRICK CHAPPATTE

Certains conflits continuent de tuer après le cessez-le-feu. La guerre qui a opposé Israël et le Hezbollah en 2006 a laissé au sud Liban des bombes à sous-munitions qui représentent une menace pour la vie et les moyens de subsistance de la population. Sous la forme d'un carnet de voyage, ce documentaire d'animation traite des conséquences humanitaires des bombes à sous-munitions.



LE DERNIER PASSAGER MOUNES KHAMMAR

ALGÉRIE | FICTION | 2011 | 7' | SANS DIALOGUES | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

Un jeune artiste frustré décide de mettre fin à ses jours en sautant dans le vide. Son âme revient rendre une dernière visite à ses deux amours impossibles: sa bien-aimée et la scène de théâtre.



SOUBRESAUTS (MKHOBBI FI KOBBA) LEYLA BOUZID

TUNISIE - FRANCE | FICTION | 2011 | 12' | VO TUNISIEN ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Dans ces grandes maisons vides de la petite bourgeoisie tunisienne, quand un drame survient, on le cache. Et c'est pour comprendre ce qui s'est passé, qu'on recourt au mensonge.





BRÛLEURS FARID BENTOUMI

ALGÉRIE - FRANCE | FICTION | 2011 | 15' | VO ALGÉRIEN - FR ST FR | BLUE RAY | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Amine, un jeune algérois achète un caméscope dans une boutique d'Oran. Il filme des souvenirs de sa ville, de son appartement, et une dernière fois, des images de sa fiancée et de sa mère. Avec Malik, Lofti, Mohammed et Khalil, ils embarquent sur une barque de fortune pour traverser la Méditerranée.



ARCHIPEL GIACOMO ABBRUZZESE

FRANCE - ITALIE - PALESTINE | FICTION | 2010 | 23' | VO HÉBREU - ARABE ST ANG | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Abed, un jeune Palestinien, entre illégalement en Israël en passant sous le Mur, par les égouts. Il travaille dans un restaurant de Jérusalem Ouest. Le jour de congé arrivé, il décide de rentrer à la maison avec une mystérieuse boîte blanche. C'est le début d'un long voyage.



FRACTIONS LIDIA GHARIB

SUISSE | FICTION | 2011 | 9' | VO FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

Un homme, un femme. Une chose est sûre: rien n'est certain.



CLEF AZIZ EL MALA

MAROC | FICTION | 2009 | 12' | VO TAMAZIGHT ST FR | DVD | DÈS 16 ANS | INÉDIT

Quand l'épouse d'Idir découvre l'infidélité de son mari, elle décide de se venger à sa manière, en l'enchaînant au lit; elle le laisse dans cette situation inconfortable, le temps qu'il prenne conscience de ses actes.



L'ENVOL NAÏMA BACHIRI

SUISSE | FICTION | 2011 | 20' | VO FR | DVD | DÈS 14 ANS
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Le soleil se lève sur une ferme isolée, au milieu d'un décor magnifique. Tandis qu'un père, usé par la vie, rase son fils, la mère prépare ses bagages. L'envol est un récit émouvant qui raconte ce jour fatidique où des parents doivent se séparer de leur fils adulte né autiste.

LEFKAK (TAKE ME AWAY) ASSIA LAKHLIF

MAROC | FICTION | 2011 | 22' | VO MAROCAIN ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

Le film décrit le voyage de trois femmes – une mère et ses deux filles – qui se rendent en train où la fille aînée est attendue pour être mariée. Au cours de leur voyage, les circonstances forcent la future mariée à évaluer, de nouveau, ses ambitions et ses buts.



ENSEMBLE MOHAMED FEKRANE

MAROC - FRANCE | FICTION | 2010 | 17' | VO FRANÇAIS | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

1942, Paris est occupé. Un enfant échappe à une rafle et se réfugie à la mosquée de Paris. L'imam Si Kaddour Ben Ghabrit décide de le protéger ainsi que d'autres jeunes adolescents juifs qu'il réussira à exfiltrer avec l'aide de réseaux résistants. La milice française et la gestapo ont des soupçons... Une histoire inspirée de faits réels.



THE PILLARS MOUSTAFA ZAKARIA

ÉGYPTE | FICTION | 2012 | 16' | VO ARABE ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Un couple récemment divorcé, tente de faire face au changement dans une société en pleine mutation.



CHEONGGYECHEON ANDREA KISS

BELGIQUE - FRANCE - CORÉE DU SUD | ANIMATION | 2011 | 4' | MUET | DÈS 10 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Seoul, une nuit d'été. Le voyage entre rêve et réalité d'une famille, à travers les rues de la mégalopole, guidée par de mystérieuses créatures vers un ruisseau magique: le Cheonggyecheon.



THE POWER OF GENERATIONS MOHAMMED JASSIM

BAHREIN | FICTION | 2010 | 3' | MUET | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Un homme assis sur un banc au milieu du désert regarde le monde se développer autour de lui. Les déserts se transforment en pâturages, puis des immeubles apparaissent. Une guerre mondiale éclate. Et le désert revient...





LE FOND DU PUITZ MOEZ BEN HASSEN

TUNISIE | FICTION | 2011 | 14' | VO TUNISIEN ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Lotfi, envahit par le désespoir, pense au suicide. Mais avant, il se trouve engouffré dans un terrible cauchemar, dans lequel il voit l'être qui lui est le plus cher, sa mère Khadija, subir la conséquence de sa noire décision.



THE PHILOSOPHER ABDULLA ALKAABI

FRANCE - ÉMIRATS ARABES UNIS | FICTION | 2010 | 16' | VO ANGLAIS ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

Un homme à qui la vie a souri, décide de tout quitter. Il abandonne, sa maison, sa voiture et offre à des passants étonnés ses biens ainsi que sa liberté d'action. En se libérant ainsi de toutes contraintes, il espère devenir un philosophe.



5 POUNDS MOHAMED ADEEB

ÉGYPTE | FICTION | 2011 | 11' | VO ARABE ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

Une ruelle du Caire. Une femme rentre chez elle après avoir fait les courses. Un homme mystérieux la remarque et décide de la suivre...



SOUL FATIMA ABDALLAH

ÉMIRATS ARABES UNIS | FICTION | 2011 | 9' | VO ARABE ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

Un homme mystérieux demande à un sculpteur de créer une statue en argile le représentant. L'homme demande au sculpteur d'y insérer trois organes: Le cerveau, le cœur et les organes génitaux.



SOFOR (CHAUFFEUR) GÜLDEM DURMAZ

TURQUIE - BELGIQUE | FICTION | 2001 | 17' | MUET | DVD | DÈS 8 ANS

Un homme se prend pour un chauffeur en n'ayant qu'un volant et un rétroviseur en sa possession et se balade dans la ville. Lors d'un de ses trajets il embarque une passagère dans son véhicule imaginaire et qui entre de plain-pied dans sa folie douce.

TINY PUPIL P. KOMAKI

JAPON - CHINE | FICTION | 2011 | 14' | VO JAPONAIS ST ANG | DVD | DÈS 8 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

La petite Tong ne comprend pas pourquoi son institutrice, au jardin d'enfants, insiste sur le fait que 1 et 1 font 2. Une histoire présentée du point de vue d'un enfant de 5 ans, le monde à travers son regard.



JAILER 101 MANSOUR EL SHERIF

ÉGYPTE | ANIMATION | 2011 | 5' | MUET | DVD | DÈS 8 ANS | INÉDIT

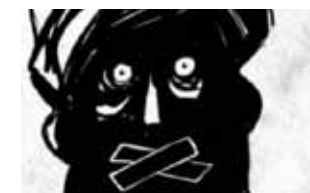
Prisonnier et geôlier se font face. Ce dernier nargue le prisonnier avant qu'il ne soit à son tour enfermé.



THE WATER WHEEL MOHANAD HASSAN RIZK RAGEH

ÉGYPTE | ANIMATION | 2011 | 2' | VO ARABE ST ANG | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Faisant référence au grand artiste Salah Jahine, ce court-métrage nous montre ce qui se passe dans nos vies, en cette période de grande pression et de crise.



A VERY EGYPTIAN STORY MINA ABDALLAH

ÉGYPTE | ANIMATION | 2011 | 3' | VO ARABE ST ANG | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

Un prisonnier... un rêveur. Un regard à travers des barreaux... Un appel de la bien aimée. La célébration de l'amour, de l'amitié et de la solidarité. Tout devient possible!



YASMINE ET LA RÉVOLUTION KARIN ALBOU

FRANCE | FICTION | 2011 | 8' | VO FRANÇAIS | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

Yasmine, une jeune fille de dix-huit ans, rend visite à son petit copain qu'elle n'a pas vu depuis quinze jours mais tout ne se passe pas comme d'habitude. La révolution tunisienne du 14 Janvier 2011 lui fait comprendre l'importance de l'engagement politique.





DEAF DAY RANA KAZKAZ ET ANAS KHALAF

SYRIE - FRANCE | FICTION | 2011 | 16' | VO ARABE - LANGUE DES SIGNES ST ANG | DVD | DÈS 10 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Damas, une mère prépare son fils de cinq ans, sourd et muet, à sortir de sa chambre pour s'aventurer à l'extérieur et apprendre à se débrouiller dans le monde entendant. Mais c'est finalement l'enfant qui enseigne à sa mère la valeur du silence...



L'ENCRE ET LE MONDE SOFIANE BELLALI

ALGÉRIE | FICTION | 2012 | 13' | VO TAMAZIGHT ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Un homme commence à écrire sur une feuille. Il se projette dans le futur. Il est pourchassé par ses inventions. Son image du futur revient vers lui et le tue.



LES VAGUES DU TEMPS ALI BENJELLOUN

MAROC | FICTION | 2011 | 19' | VO MAROCAIN ST FR | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Sur une plage déserte, Said, un vieil homme solitaire, rencontre Mehdi, un jeune homme énigmatique. Intrigué, Said invite Mehdi chez lui, et découvre en lui un talent caché.



A COZY PLACE FOR THE FISH NASSER ZAMIRI

IRAN | FICTION | 2006 | 26' | VO FARSI ST ANG | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

Un couple de petite taille décide d'avoir un enfant après 10 ans de vie commune heureuse. La peur du regard des autres leur cause des cauchemars...



SABEEL KHALID AL MAHMOUD

ÉMIRATS ARABES UNIS | FICTION | 2010 | 20' | VO ARABE ST ANG | DÈS 14 ANS
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Deux petits garçons vivent avec leur grand-mère âgée et malade dans les montagnes des Emirats-arabes-unis. Ils passent leur temps à cultiver des légumes pour les vendre au bord de la route, car ils doivent gagner suffisamment d'argent pour acheter des médicaments pour leur grand-mère.

LIPSTIC PAYMAN MAADI

IRAN | FICTION | 2007 | 20' | VO FARSI ST ANG | DVD | DÈS 12 ANS | INÉDIT
COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES

Un résident de Téhéran découvre une tâche de rouge à lèvres sur son cou. Il déclenche une suite inattendue d'événements.



THE SLAP EHSAN AMANI

IRAN | FICTION | 2007 | 6' | VO FARSI ST ANG | DVD | DÈS 14 ANS | INÉDIT

Un baiser dans le noir pendant un trajet en train à travers la campagne iranienne, conduit les quatre personnages à révéler leurs désirs, egos, et soupçons...



YIDIR TAHAR HOUCHE

ALGÉRIE - SUISSE | FICTION | 2012 | 15' | VO TAMAZIGHT ST FR | DVD | DÈS 12 ANS | INÉDIT

Quelque part dans le monde. Yidir, n'est pas un enfant comme les autres. Il ne fréquente pas l'école du dominant. Quand sa grand-mère décide de l'envoyer son désir se transforme en peur. Ainsi, son premier jour d'école devient un cauchemar qui le poursuivra jusque dans son sommeil.



NEKKIN D'MI (AVEC QUI SUIS-JE ?) YOUSSEF ELKTTABI

MAROC | FICTION | 2008 | 13' | VO TAMAZIGHT ST FR | DVD | DÈS 6 ANS

Majid, un enfant de trois ans, laissé seul à la maison, décide d'aller découvrir le monde extérieur en s'aventurant dehors...



LE TEMPS DES MIRACLES LAHOUCINE CHKIRI

MAROC | FICTION | 2011 | 23' | VO MAROCAIN ST FR | DVD | DÈS 12 ANS | INÉDIT

Le père de Yamna doit vendre ses moutons pour vivre en ville car le manque d'eau leur rend la vie impossible. En s'inspirant de l'histoire d'Abraham, Yamna tente de faire jaillir une source d'eau qui leur permettrait de rester au village.





MON CHEVAL ABELLATIF FDIL

MAROC | FICTION | 2009 | 14' | VO TAMAZIGHT ST FR | DVD | DÈS 8 ANS

Un contact inattendu avec un cavalier pousse un enfant de huit ans à se perdre dans un étrange délire...



CLICS ET DÉCLICS ABDELLILAH EL JAOUHARY

MAROC | FICTION | 2011 | 12' | VO MAROCAIN ST FR | DVD | DÈS 14 ANS

Un quadragénaire est forcé de se prendre en photo pour obtenir son passeport et partir à la Mecque... Il découvre à sa grande surprise que la machine photographique possède sa propre métaphysique...



KAFKA MORT OU VIF! MOHCINE BESRI

SUISSE - MAROC | FICTION | 2008 | 8' | VO FRANÇAIS | DVD | DÈS 14 ANS

Tanger, dans le Maroc des années de pombs, un jeune homme vient de faire un rêve, pire encore, il ose le raconter à sa fiancée...



LE MULOT MENTEUR ANDREA KISS

BELGIQUE - FRANCE - HONGRIE - NORVÈGE | ANIMATION | 2008 | 20' | VO FRANÇAIS | DVD | DÈS 8 ANS

Au fond des bois, à la tombée de la nuit, les animaux se réunissent dans la Taverne de la forêt pour écouter les fabuleuses histoires du Mulot.



IL NEIGE A MARRAKECH HICHAM AL HAYAT

MAROC - SUISSE | FICTION | 2007 | 15' | VO MAROCAIN ST FR | DVD | DÈS 8 ANS

Monsieur Bazzi a 80 ans et rêve de pouvoir faire du ski en Suisse. Mais il n'obtient pas de visa. Pour réaliser le vœu de leur père, son fils l'emmène dans le domaine skiable à Oukaïmeden au Maroc.

ORIENT-EXPRESS OU L'ORIENT EN COUR(T)S

ORIENT-EXPRESS 1 | ALGÉRIE EN COURS

SAM 5.05 | 14H00
SALLE FONCTION:
CINÉMA | 107'

DEMAIN, ALGER ? AMIN SIDI-BOUMÉDIÈNE (20')
LE DERNIER PASSAGER MOUNES KHAMMAR (7')
BRÛLEURS FARID BENTOUMI (15')
L'ENCRE DE LA LIBERTÉ HOCINE REDJALA (52')
L'ENCRE ET LE MONDE SOFIANE BELLALI (13')

ORIENT-EXPRESS 2 | LIBAN - SYRIE - PALESTINE

SAM 5.05 | 14H00
CINÉMAS DU
GRÜTLI | 104'

BLUE LINE ALAIN SAUMA (20')
BEIRUT, MY HEART SABAH HAIDER (9')
US, THE MOON AND THE NEIGHBORS MOHAMAD RIFAÏ (3')
LA MORT EST DANS LE CHAMP PATRICK CHAPPATTE ET MARCO DELLAMULA (11')
ARCHIPEL GIACOMO ABBRUZZESE (23')
DEAF DAY RANA KAZKAZ ET ANAS KHALAF (16')
HÔTEL CANADA ALIAA KHACHOUK (30')

ORIENT-EXPRESS 3 | FESTIVAL DES ENFANTS FI-FON-FAN

MER 2.05 | 14H00
DIM 6.05 | 11H00
CINÉMAS DU
GRÜTLI | 80'

TINY PUPIL P. KOMAKI (14')
CHEONGGYECHEON ANDREA KISS (4')
SOFOR (CHAUFFEUR) GÜLDEN DURMAZ (17')
JAILER 101 MANSOUR EL SHERIF (5')
A VERY EGYPTIAN STORY MINA ABDALLAH (3')
NEKKIN D'MI (AVEC QUI SUIS-JE ?) YOUSSEF ELKTTABI (13')
MON CHEVAL ABDELLATIF FDIL (14')
LE MULOT MENTEUR ANDREA KISS (20')



ORIENT-EXPRESS 4 | SUISSE - ORIENT - OCCIDENT

LUN 30.04 | 16H30
CINÉMAS DU
GRÜTLI | 91'

L'ENVOL NAÏMA BACHIRI (20')
ENSEMBLE MOHAMED FEKRANE (17')
YIDIR TAHAR HOUCHE (15')
LAYERS MANAL WICKI (7')
FRACTIONS LIDIA GHARIB (9')
LE TEMPS DES MIRACLES LAHOUCINE CHKIRI (23')

ORIENT-EXPRESS 5 | TUNISIE - MAROC

SAM 28.04 | 16H30
CINÉMAS DU
GRÜTLI | 108'

LEFKAK (TAKE ME AWAY) ASSIA LAKHLIF (22')
ENSEMBLE MOHAMED FEKRANE (17')
CLEF AZIZ EL MALA (12')
LES VAGUES DU TEMPS ALI BENJELLOUN (19')
CLICS ET DÉCLICS ABDELLILAH EL JAOUHARY (12')
SOUBRESAUTS LEYLA BOUZID (12')
LE FOND DU PUIITS MOEZ BEN HASSEN (14')

ORIENT-EXPRESS 6 | RÉVOLUTIONS ORIENTALES EN COURS

LUN 30.04 | 18H30
CINÉMAS DU GRÜTLI
SAM 5.05 | 16H30
SALLE FONCTION:
CINÉMA | 89'

YASMINE ET LA RÉVOLUTION KARIN ALBOU (8')
ISLAM IN THE MIDST OF REVOLUTION AIMAN AL-MEKHLAFI (7')
UNFOLD INGRID CHIKHAOUI (18')
JAILER 101 MANSOUR EL SHERIF (5')
A VERY EGYPTIAN STORY MINA ABDALLAH (3')
WEATH SPIRIT HAVAL MOHAMED ADIB QUASSO (15')
THE WATER WHEEL MOHANAD HASSAN RIZK RAGEH (2')
HÔTEL CANADA ALIAA KHACHOUK (30')

ORIENT-EXPRESS 7 | LE GOLFE - ÉGYPTÉ - IRAK

VEN 4.05 | 16H00
CINÉMAS DU GRÜTLI | 80'

THE POWER OF GENERATIONS MOHAMMED JASSIM (3')
THE PHILOSOPHER ABDULLA ALKAABI (16')
SOUL FATIMA ABDALLAH (9')
SABEEL KHALID AL MAHMOUD (20')
LAYERS MANAL WICKI (7')
COLA YAHYA AL-ALLAQ (19')
CHARCOAL AND ASHES HUSSEIN MOHSEN (7')
THE PILLARS MOUSTAFA ZAKARIA (16')
5 POUNDS MOHAMED ADEEB (11')

ORIENT-EXPRESS 8 | LE FIFOG AU 99, ESPACE DE QUARTIER

VEN 27.04 | 20H00
ESPACE 99 | 109'

DEAF DAY RANA KAZKAZ ET ANAS KHALAF (16')
YIDIR TAHAR HOUCHE (15')
IL NEIGE À MARAKECH HICHAM EL HAYAT (15')
CHARCOAL AND ASHES HUSSEIN MOHSEN (7')
SOFOR (CHAUFFEUR) GÜLDEN DURMAZ (17')
YASMINE ET LA RÉVOLUTION KARIN ALBOU (8')
LE DERNIER PASSAGER MOUNES KHAMMAR (7')
BLUE LINE ALAIN SAUMA (20')
MON CHEVAL ABDELLATIF FDIL (14')

ORIENT-EXPRESS 9 | LE FIFOG AU CHIC

DIM 15.04 | 17H00
LE CHIC | 68'

DEAF DAY RANA KAZKAZ ET ANAS KHALAF (16')
CHARCOAL AND ASHES HUSSEIN MOHSEN (7')
YASMINE ET LA RÉVOLUTION KARIN ALBOU (8')
LE DERNIER PASSAGER MOUNES KHAMMAR (7')
BLUE LINE ALAIN SAUMA (20')
5 POUNDS MOHAMED ADEEB (11')

ORIENT-EXPRESS 10 | IRAN - IRAK

JEU 3.05 | 16H00
CINÉMAS DU GRÜTLI | 75'

AFAR POUYA PARSAMAGHAM (15')
LIPSTIC PAYMAN MAADI (20')
THE SLAP EHSAN AMANI (6')
A COSY PLACE FOR THE FISH NASSER ZAMIRI (26')
CHARCOAL AND ASHES HUSSEIN MOHSEN (7')

FILMS EN COMPÉTITION

COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES

FEMMES EN MIROIRS SAÂD CHRAIBI
UN HOMME D'HONNEUR JEAN-CLAUDE CODSI
LE CHANTEUR (AL MOGHANI) KASSEM HAWAL
FIN DÉCEMBRE MOEZ KAMOUN
NORMAL MERZAK ALLOUACH
LA LONGUE NUIT HATEM ALI
ASMAA AMR SALAMA
SHADOWS AND FACES DERVIS ZAIM

COMPÉTITION DOCUMENTAIRES

ISLAM IN A MIDST OF REVOLUTION AIMAN AL-MEKHLAFI
L'ENCRE DE LA LIBERTÉ HOCINE REDJALA
LE DANSEUSE ABDELILAH EL JAOUHARY
COLA YAHYA AL-ALLAQ
THE LAST DAYS OF WINTER MEHRDAD OSKOUEI
SPEAK YOUR MIND EMAD ALI
TAHRIR 2011 AYTEN AMIN, TAMER EZZAT ET AMR SALAMA
HÔTEL CANADA ALIAA KHACHOUK
PLUS JAMAIS PEUR MOURAD BEN CHEIKH
TAHAR DJAOUT, UN POÈTE PEUT-IL MOURIR? A. LARBI-CHEIF

COMPÉTITION COURTS-MÉTRAGES
POUR LE FIFOG D'OR ET D'ARGENT

LIPSTIC PAYMAN MAADI
DEMAIN, ALGER? AMIN SIDI-BOUMÉDIÈNE
BRÛLEURS FARID BENTOUIMI
L'ENCRE ET LE MONDE SOFIANE BELLALI
BLUE LINE ALAIN SAUMA
ARCHIPEL GIACOMO ABBRUZZESE
DEAF DAY RANA KAZKAZ ET ANAS KHALAF
TINY PUPIL P. KOMAKI
CHEONGGYECHEON ANDREA KISS
L'ENVOL NAÏMA BACHIRI
ENSEMBLE MOHAMED FEKRANE
LES VAGUES DU TEMPS ALI BENJELLOUN
SOUBRESAUTS LEYLA BOUZID
LE FOND DU Puits MOEZ BEN HASSEN
UNFOLD INGRID CHIKHAOUI
THE POWER OF GENERATIONS MOHAMMED JASSIM
SABEEL KHALID AL MAHMOUD
THE PILLARS MOUSTAFA ZAKARIA
BEIRUT, MY HEART SABAH HAIDER
THE WATER WHEEL MOHANAD HASSAN RIZK RAGEH

MEMBRES DU JURY

LONGS-MÉTRAGES

SALMA BACCAR (PRÉSIDENTE)
RÉALISATRICE - TUNISIE

FAOUZI SAÏCHI
ACTEUR - ALGÉRIE

ELENA HAZANOV
RÉALISATRICE - RUSSIE | SUISSE

PASCAL GAVILLET
JOURNALISTE, CRITIQUE DE CINÉMA - SUISSE

YVES PATRICK DELACHAUX
ÉCRIVAIN - SUISSE

DOCUMENTAIRES

DANIEL SCHWEIZER (PRÉSIDENT)
RÉALISATEUR, ENSEIGNANT À LA HEAD - SUISSE

GÉRARD BEJJANI
PROFESSEUR DE LITTÉRATURE FRANÇAISE - LIBAN

CATHERINE KAMMERMANN
JOURNALISTE RTS - SUISSE

COURTS-MÉTRAGES

RAFAËL WOLF (PRÉSIDENT)
CRITIQUE DE CINÉMA - SUISSE

EILEEN HOFER
RÉALISATRICE - SUISSE

MOHAMMED CHOUKA
PROFESSEUR DE PHILOSOPHIE ET CRITIQUE - MAROC

POUR QUE VOTRE FESTIVAL PUISSE DURER, AIDEZ-LE !

POUR VOS DONNS : FIFOG / COMPTE: POSTFINANCE 12-187087-0

ÉVÉNEMENTS PARALLÈLES

LE FIFOG, TINK.CH ET CINÉCURSUS PRÉSENTENT

LA MISE EN SCÈNE AU CINÉMA

ATELIER DE CRITIQUE CINÉMATOGRAPHIQUE EN FAVEUR DE JEUNES JOURNALISTES SUISSES

VENDREDI 6 AVRIL DE 9H00 À 12H00 AU 99 - ESPACE DE QUARTIER

INTERVENANT M. Abderrahmane Bekiekh (professeur de cinéma)

PROJECTIONS PÉDAGOGIQUES

Projections pédagogiques de courts-métrages suivies de buffets d'apéro en présence de M. Tahar Houchi (Directeur artistique du FIFOG) et de M. Sofiane Bouchaïb (Coordinateur général du FIFOG).

MERCREDI 18 AVRIL DE 14H00 À 16H00

ÉCOLE INTERNATIONALE TUNON

Présence de Mme. Béatrice Quattrocchi (directrice Tunon Genève)

MERCREDI 25 AVRIL DE 9H00 À 12H00

ÉCOLE INTERNATIONALE DE GENÈVE

Présence de M. Frank Gatta (enseignant au département de français Ecolint)

MERCREDI 9 MAI À 13H30

AULA DE LA MAIRIE DE MEYRIN, 6 RUE DES BOUDINES

En partenariat avec l'Association Culturelle Musulmane Meyrinoise (ACMM).

PROJECTIONS SPÉCIALES

MARDI 24 AVRIL À 12H30

LE FIFOG AU PALAIS DES NATIONS DE GENÈVE

Andalousie mon amour! de Mohamed Nadif

JEUDI 3 MAI À 20H00 (ENTRÉE LIBRE)

LE FIFOG À L'ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE (CERN)

Projection de courts-métrages de la série des Orient-Express à la Salle du Conseil du CERN.

FORUM DE PRODUCTION SUISSE-MAROC

VENDREDI 27 AVRIL À 10H00
SALLE FONCTION: CINEMA

À l'occasion de sa 7^{ème} édition, le FIFOG propose aux professionnels suisses et du Maroc un forum de production. Il s'agit de créer un espace de rencontre entre professionnels suisses et du Maroc. Il est question avant tout d'informer les professionnels des deux côtés sur les possibilités de co-production, de tournage et de coopération.

INTERVENANTS M. Noureddine Saïl (Directeur général du Centre Cinématographique Marocain), Mme Aude Vermeil (Directrice Fonction: Cinema), M. Robert Boner (Secrétaire général de la Fondation Romande pour le Cinéma).

LE FIFOG AU 99 ESPACE DE QUARTIER

VENDREDI 27 AVRIL DÈS 18H00 (ENTRÉE LIBRE)

Projections de courts-métrages dans le cadre de l'évènement Bouillon de cultures à l'Espace de quartier 99. Près de 20 associations résidentes du 99 ainsi que les habitants du quartier de l'Europe mettent sur pied du 27 avril au 3 mai 2012, un programme (projections, expositions, danses, concerts, cuisine du monde) pour petits et grands. Venez nombreux!

PROGRAMMATION MAROCAINE DU FIFOG AU SALON INTERNATIONAL DU LIVRE ET DE LA PRESSE PALEXPO - PAVILLON MAROCAIN

JEUDI 26 AVRIL DE 15H00 À 16H15

L'Envol de Naima Bachiri (19')

Il neige à Marrakech de Hicham Ain Al Hayat (15')

Kafka mort ou vif! de Mohcine Besri (8')

DÉBAT « *Les ponts cinématographiques et culturels entre le Maroc et la Suisse* »

INTERVENANTS Mme Naima Bachiri (réalisatrice), M. Mohcine Besri (réalisateur) et S.E.M. Mohamed Saïd Benryane (ambassadeur)

VENDREDI 27 AVRIL DE 15H00 À 16H15

EXTRAIT DU FILM (15') *La chambre noire* de Hassan Benjelloun (Maroc)

DÉBAT « *Le cinéma-mémoire ou le cinéma comme thérapie* »

INTERVENANTS M. Hassan Benjelloun (réalisateur) et Mme Seloua Zouiten (Centre Cinématographique Marocain)

SAMEDI 28 AVRIL DE 15H00 À 16H15

EXTRAIT DU FILM (15') *Le pain nu* de Rachid Benhadj

EXTRAIT DU FILM (15') *Femme écrite* de Lahcen Zinoun

HOMMAGE À LA REVUE *SOUFFLES* et au romancier Mohamed Choukri

DÉBAT (45') « *Cinéma et littérature: un mariage fructueux?* »

INTERVENANTS M. Rachid Benhadj (réalisateur) et M. Lahcen Zinoun (réalisateur)

DIMANCHE 29 AVRIL DE 15H00 À 16H15

Nekkin D'mi (Avec qui suis-je?) de Youssef Elkttabi (13')

Les Vagues du Temps d'Ali Benjelloun (19')

DÉBAT (45') « *Le cinéma marocain: une identité multiple?* »

INTERVENANTS M. Ahmed Boukous (Directeur de l'Institut Royal de la Culture Amazighe) et M. Abdelhaq Maltrache (Directeur du Festival du film d'auteurs de Rabat).

PUBLICITÉ

TUNISIE
À REDÉCOUVRIR

WWW.TUNISIE.COM

Le ROYAL
HOTELS & RESORTS-HAMMAMET

WWW.LEROYAL.COM/HAMMAMET

COLLOQUE À L'INSTITUT DE HAUTES ÉTUDES INTERNATIONALES ET DU DÉVELOPPEMENT (IHEID) MÉMOIRE ET CINÉMA - POLITIQUE DE RÉCONCILIATION: QUE PEUT FAIRE LE CINÉMA?

JEUDI 26 AVRIL DE 18H00 À 20H À L'IHEID - SALLE BUNGENER, 20-22 RUE ROTHSCHILD - GENÈVE

En collaboration avec l'Institut de Hautes Études Internationales et du Développement (IHEID), des spécialistes partageront leurs points de vue au sujet du rôle que peut jouer le cinéma dans les politiques de réconciliation et du traitement aussi bien de l'histoire que de la mémoire.

Extrait des films *La Chambre noire* de Hassan Benjelloun et *Guerre sans images* de Mohammed Soudani

INTERVENANTS Mme Paola Gaeta (professeur en droit international à l'IHEID et Directrice de l'Académie de droit international humanitaire et de droits humains à Genève), M. Mohamed Sebbar (secrétaire général du Conseil consultatif des droits de l'homme (CCDH / Maroc)), M. Tahar Houchi (journaliste et directeur artistique du Festival International du Film Oriental de Genève), M. Riccardo Bocco (professeur en sociologie politique, Institut de hautes études internationales et du développement)

COORDINATION GÉNÉRALE M. Sofiane Bouchaïb.

EXPOSITION LIBERTÉ ABDERRAZAK HAMOUDA

DU SAMEDI 28 AVRIL AU 6 MAI (ENTRÉE LIBRE) - MAISON DES ARTS DU GRÜTLI



Dégage!

L'artiste calligraphe Abderrazak Hamouda, originaire de Gabès était en Tunisie, trois jours avant le renversement du régime de Ben Ali. Il nous explique la genèse de son exposition calligraphique *Liberté*: « Le 14 janvier 2011 j'étais à Genève physiquement mais tout mon être était en Tunisie. Je m'en voulais d'avoir raté ce grand jour! Frustré au plus profond de moi-même, j'ai décidé de vivre cet événement au quotidien mais à ma manière: tous les soirs à minuit, je lançais une calligraphie qui reprenait un des slogans que le peuple tunisien a criés dans les rues. Puis d'enchaîner sur les autres révolutions arabes. À ma manière j'ai voulu écrire ces événements tellement rêvés par mon peuple ».

VERNISSAGE LE SAMEDI 28 AVRIL À 19H00 EN PRÉSENCE DE L'ARTISTE

RENCONTRES, DISCUSSIONS ET DÉGUSTATIONS AVEC DES CINÉASTES JOURNALISTES ET UNIVERSITAIRES

DU MERCREDI 2 MAI AU VENDREDI 4 MAI DE 10H00 À 11H30 - LIBRAIRIE ARABE L'OLIVIER 5 RUE DE FRIBOURG - GENÈVE

DÉBAT « LES RÉVOLUTIONS ORIENTALES: PULSIONS POPULAIRES OU IMPULSIONS MÉDIATIVES »

DIMANCHE 6 MAI DE 13H30 À 15H00 - SALLE FONCTION: CINÉMA

L'année 2011 est celle des révolutions. Plusieurs peuples se sont soulevés pour chasser leurs dictatures. Au-delà des facteurs endogènes, plusieurs éléments exogènes ont contribué au moins à accélérer ces processus de libération.

Certains présentent Gene Sharp, politologue américain et partisan de la lutte non-violente, comme le « Machiavel de la non-violence » qui a nourri les esprits des artisans de la liberté. D'autres y voient des desseins ou la main des divers services de renseignements. Aussi, là où certains décèlent les pulsions et le courage populaires, d'autres pointent le rôle des médias et des réseaux sociaux. En effet, il est très difficile d'ignorer le rôle des médias lourds comme Al Arabia, El Jazzeria ou Google, tout comme il insensé de considérer les peuples comme des marionnettes.

Le débat qu'organise le FIFOG « Les Révolutions orientales: pulsions populaires ou impulsions médiatiques » fait le tour de ces questions. Un débats, entre invités cinéastes, journalistes, comédiens et universitaires, qui s'annonce chaud et fructueux! Venez nombreux!



CINÉ-BRUNCH ORIENTAL

DIMANCHE 6 MAI À 10H00 (GRATUIT POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS)

Avec le calligraphe Abderrazak Hamouda. **DÈS 11H00** Projection de l'Orient Express 3.



SOIRÉE DU FILM « C'ÉTAIT UN GÉANT AUX YEUX BRUNS »

VENDREDI 11 MAI DÈS 23H00

La projection du film sera suivie par un concert live exceptionnel de Kate Wax. Fleuron de la scène électro européenne, la Genevoise d'origine tibétaine a posé sa voix dans la bande originale du film *C'était un géant aux yeux bruns* composé par Ladislav Agabekov (Dj Lad) et Julien Painot. Elle mêlera dans son live des sons métalliques et synthétiques, un voyage poétique, mystérieux couplé d'un visuel impressionnant et scintillant.

KATE WAX, DJ LAD (CADUCEUS RECORDS, THEMA) & THE DRESS | SILENCIO, 10 FR.- (LIBRE AVANT MINUIT) | 3 RUE DU LEVANT | 1201 GENÈVE | 022 732 06 06 | WWW.SILENCIO.CH

ÉQUIPE FIFOG 2012

DIRECTEUR ARTISTIQUE TAHAR HOUCHI, COORDINATEUR GÉNÉRAL SOFIANE BOUCHAÏB, TRÉSORIER GIERI CAVENG, ATTACHÉES DE PRESSE ANNE MARON, JULIETTE IVANEZ ET JESSICA DA SILVA VILLACASTIN, PROGRAMME SCOLAIRE TAHAR HOUCHI ET SOFIANE BOUCHAÏB, INFOGRAPHIE ET CONCEPTION AFFICHE MIX ET REMIX, CONCEPTION SITE INTERNET PAULINE RUFFIOT, RESPONSABLE JURYS ET COMPÉTITIONS PARISSA DE MONTENACH, COORDINATION SPONSORING SOPHIE SINGH, COORDINATION BÉNÉVOLES ET ACCUEIL DU PUBLIC DHAYA LAFER ET SAMUELA RICCI, ASSISTANT PROGRAMMATION LIBAN ZAHY HADDAD, EXPOSITION ARTISTIQUE ABDERRAZAK HAMOUDA, ORGANISATION CINÉLUX GIUDITTA RICCI, MUSENG FISCHER ET JORGE BARBOSA, PROGRAMMATION VERSOIX MARC HOUVET, ORGANISATION ZINÉMA LAURENT TOPLITSCH, ORGANISATION ABC LA CHAUX-DE-FONDS MÉLANIE CORNU, PROGRAMMATION GEX MARIE-LOUISE CLERC EMERY, ORGANISATION CINÉ ACTUEL ANNEMASSE PASCAL LIGUORO, ORGANISATION CERN DESPINA HATZIFOTIADOU, ORGANISATION ONUG ALESSANDRA VELLUCCI, CONSULTANTS INFOGRAPHIE MARC PAILLARD ET MARION DEBETEZ, TRADUCTION ANGLAISE BÉATRICE THIÉRY ET SARAH AMAR, TRADUCTION ARABE SIHAM SISSI, RELATIONS PUBLIQUES NATHALIE JOLIDON, STAGIAIRE LAURA DUMAS, CONCEPTION BANDE-ANNONCE VARLAAM DIAKOFF, RÉGIE DES FILMS LIDIA GHARIB, PHOTOGRAPHE DANIELA WAGNER

CONSULTANTS À L'ÉTRANGER AMER ALWAN (RÉALISATEUR, FRANCE, IRAK), ABDELLILAH AL JAOUAHIRY (CRITIQUE, MAROC), MOHAMED MALAS (RÉALISATEUR, SYRIE), GÉRARD BEJJANI (PROFESSEUR DE LITTÉRATURE, LIBAN), AIMEN AL MAKHLOUFI (RÉALISATEUR, YEMEN), SALMA BACCAR (RÉALISATRICE, TUNISIE), MAÎTRE RAMZI KASSEM (ÉTATS-UNIS), MAÎTRE MEHDI HAMMOUCHE (ALGÉRIE), SAMUEL TORELLO (ARTISTE, RÉALISATEUR, SUISSE-CANADA), NASRINE MEDARD DE CHARDON (DISTRIBUTRICE, PRODUCTRICE, IRAN-FRANCE), MANO KHALIL (RÉALISATEUR, SYRIE-SUISSE), REEM AZMY (JOURNALISTE, ÉGYPTÉ), MOHAB ZANOON (JOURNALISTE, ÉGYPTÉ)

REMERCIEMENTS

L'ASSOCIATION DU FIFOG, ORGANISATRICE DU FESTIVAL, TIENT À REMERCIER TOUS CEUX QUI L'ONT AIDÉE À METTRE SUR PIED CETTE 7^{ÈME} ÉDITION; LES MEMBRES DU COMITÉ DU FIFOG, SAMI KANAAN (DPT. AFFAIRES CULTURELLES VILLE DE GENÈVE), JEAN-BERNARD MOTTET (CONSEILLER DPT. AFFAIRES CULTURELLES VILLE DE GENÈVE), FABIENNE BUGNON (DIRECTRICE GÉNÉRALE DE L'OFFICE DES DROITS HUMAINS-GENÈVE), MME MARIA JESUS ALONSO LORMAND (SSI), BÉATRICE GROSSEN (SSI), DALILA EL MANSOUR (SSI), SON EXCELLENCE RIDHA BOUABID (OIF), SANDRA COULIBALY LEROY (OIF), PIERRE MAUDET (MAIRE DE GENÈVE), ESTHER ALDER (CONSEILLÈRE ADMINISTRATIVE DPT. AFFAIRES SOCIALES), H.E. SHEIKHA ALYA AHMED BIN SAIF AL-THANI, JEAN ZIEGLER, JEAN-PIERRE KELLER (ESPACE 99), EMILIE THIÉBAUD (ESPACE 99), BARBARA FIRLA GRAENICHER (ESPACE 99), EDOUARD WAINDROP (CINÉMAS GRÜTLI), ALFIO DI GUARDO (CINÉMAS GRÜTLI), DOMINIQUE MARTI-DUBOIS (CINÉMAS GRÜTLI), ISABEL ROCHAT (CONSEILLÈRE D'ÉTAT), TARIK KHALAMI, SON EXCELLENCE MOHAMMED SAID BENRYANE (AMBASSADEUR DU MAROC EN SUISSE), SON EXCELLENCE HAFEDH BEJAR, (AMBASSADEUR DE TUNISIE EN SUISSE), SHERIF ISSA (CONSUL GÉNÉRAL D'ÉGYPTÉ À GENÈVE), BERNARD FAVRE (LOTÉRIE ROMANDE), VICKY TUCK (DIRECTRICE GÉNÉRALE ECOLINT), FRANK GATTA (ECOLINT), RUI NOGUEIRA, MME NURDAN BAYRAKTAR GOLDER (CONSUL GÉNÉRAL DE TURQUIE À GENÈVE), MICHEL TARPINIAN (ATTACHÉ CULTUREL AMBASSADE DE FRANCE), LAURENCE DEONNA, PATRICE MUGNY, HASSAN BENJELLOUN, NOUREDINE SAÏL (CENTRE CINÉMATOGRAPHIQUE MAROCAIN), FABIEN FRANCO, ANDRÉ GAZUT, BÉATRICE QUATTROCCHI (DIRECTRICE TUNON), JEAN-LUC BIDEAU, GUY METTAN, MONIQUE BEUCHAT BABAYIGIT, DERVIS ZAIM, RICCARDO BOCCO, JALLEL MATERI, BRIA MULDOON-PASSER, ÉQUIPE TRIGON FILMS, MOHAMED SOUDANI, TIZIANA SOUDANI (AMKA FILMS), KARIM SAYAD, ROBERT BONNER, ÉQUIPE TINK.CH, ÉQUIPE FRÉQUENCE BANANE, ASSOCIATION CULTURELLE ÉGYPTO-SUISSE, CHARAF ABDESSEMED, ALAIN JOURDAN (TRIBUNE DE GENÈVE), WALTER MOLINARI, ÉQUIPE DU RESTAURANT AU GRÜTLI, HASSOUNA MANSOUR, ALAIN BITTAR, MOHAMED HEFZY, NEPTUNE, CATHERINE GURLTER, JEAN-MARC BAELER, ROMAIN JEAN, ÉQUIPE FONCTION: CINÉMA, CARLA KHUJOYAN, AYMAN NASRY, PHILIPPE LENTILLON, RATIBA DHINA, REGULA WOLF (POUR-CENT MIGROS), JEAN-LUC HIRT, MAURIZIO D'AMONE, BARBARA YVELIN, ÉQUIPE SWISS FILMS, MALIK MAALLEM, ABDERRAHMANE BEKIEKH, MR. DEROUAZI, HELEN CALLE-LINE, SABINE TIGUEMOUNINE, FABIENNE CHESEAUX, MIKAËL ROOST, MOHCINE BESRI, FABIO LOVERSO, NICOLAS GUIGNARD, MOUNA AL-AMINE, ALEXANDRA MEYLAN, NAÏMA BACHIRI, GIORGIO LUCHINETTI, NASRINE MÉDARD DE CHARDON, MOHAMED MALAS, SANDRA PAPI, AIDA SCHLAEPFER, CARLOS MÜHLIG, MICHEL MAYOR, YOUSSEF CHHIDLI, SOFIANE BELLALI, ANNIE LEBARD, BRUNO CHATELAIN, NADIA MAKHLOUF, ÉQUIPE CINÉLUX, JEAN SPIELMAN, ÉQUIPE CINÉ ACTUEL, CATHERINE FIANKAN-BOKONGA, FRANÇOIS BURG, MOHAMED MAMAD, EVELYNE LOZERON, CHAKIB BOUCHAÏB, GILLES BOREL, MR. ET MME MASMEJEAN, NATAËL CHÂTELAIN, HASSINA SAHRAOUI, EVELYNE LOZERON, AUDE VERMEIL, ÉQUIPE RESTAURANT NOMADES, ALAIN GOUANOU, RACHIDA SAADI, HABIB ATTIA, DAVID CHRISTIAN, ANIS REZGUI, SAMI SAÏDI, SYLVIANE HERRANZ, JACQUES CHOUKROUN, JESSICA KHOURI, MAÎTRE MAHDI HAMMOUCHE, AURÉLIE HOFER, MEHDI MOKHTAR, JOELLE MISSON, LAURENT FIGAROLI, MILITZA BODI, SIHAM JMAMMOU, ESTHER BENITEZ, DAMYAN KRISTOF, MUSTAPHA ALAOUI, CHRISTIANE AUDI

UN GRAND MERCI À TOUS LES RÉALISATEURS, PRODUCTEURS, DISTRIBUTEURS, MEMBRES DES JURYS, SPONSORS, RESPONSABLES DES SALLES DE PROJECTIONS, ASSOCIATIONS, REPRÉSENTATIONS DIPLOMATIQUES ET AUX BÉNÉVOLES SANS LESQUELS CETTE ÉDITION N'AURAIT PAS PU AVOIR LIEU

PARTENAIRES

PARTENAIRES INSTITUTIONNELS ET DONATEURS



PARTENAIRES MÉDIAS ET COMMUNICATION



PRÉSENCE ET VISIBILITÉ DU FIFOG DANS LES FESTIVALS



PARTENAIRES SALLES DE CINÉMA, PRODUCTEURS ET DISTRIBUTEURS DE FILMS



PARTENAIRES ÉCOLES ET ACADÉMIQUES



PARTENAIRES ASSOCIATIFS ET FONDATIONS



PARTENAIRES RESTAURATION ET HÔTELLERIE



LES PROJECTIONS DU FIFOG

CINÉMAS DU DU GRÜTLI SALLE HENRI LANGLOIS

LES MÉCRÉANTS MOHCINE BESRI (88')
SAM 28.04 | 21H00 - LUN 30.04 | 21H00 - MAR 1.05 | 16H30 - MER 2.05 | 18H00
JEU 3.05 | 18H30 - VEN 4.05 | 17H00 - SAM 5.05 | 20H45 - DIM 6.05 | 14H15

LE PÉCHÉ HENRI BARAKAT (105')
SAM 28.04 | 16H45 - MAR 1.05 | 22H00 - MER 2.05 | 16H15 DIM 6.05 | 17H45

LA JEUNESSE D'UNE FEMME SALAH ABOU SEIF (126')
DIM 29.04 | 16H45 - MAR 1.05 | 20H00 - JEU 3.05 | 21H30 - SAM 5.05 | 16H15

LE CAIRE 30 SALAH ABOU SEIF (135')
DIM 29.04 | 20H45 - LUN 30.04 | 16H45 - MER 2.05 | 21H00 - JEU 3.05 | 16H00
VEN 4.05 | 22H15 - DIM 6.05 | 21H15

L'OMBRELO DI BEATOCELLO GEORGES GACHOT (82')
SAM 28.04 | 19H00 - DIM 29.04 | 15H00 ET 19H00 - LUN 30.04 | 19H15
MAR 1.05 | 15H00 ET 18H15 - MER 2.05 | 19H30 - JEU 3.05 | 20H00
VEN 4.05 | 19H00 - SAM 5.05 | 19H00 - DIM 6.05 | 16H00 ET 19H45

C'ÉTAIT UN GÉANT AUX YEUX BRUNS EILEEN HOFFER (80')
VEN 11.05 | 21H00

LA LONGUE NUIT HATEM ALI (94')
VEN 4.05 | 20H30

LA NUIT MOHAMED MALAS (116')
SAM 5.05 | 14H30

LE FIFOG AU CINÉVERSOIX

MONSIEUR LAHZAR PHILIPPE FALARDEAU (94')
VEN 20.04 | 20H30

ET MAINTENANT ON VA OÙ? NADINE LABAKI (110')
SAM 21.04 | 20H30

POULET AUX PRUNES MARJANE SATRAPI ET VINCENT PARONNAUD (92')
DIM 22.04 | 17H30

LE FIFOG AU CINÉLUX

IL NEIGE À MARRAKECH HICHAM AL HAYAT (15')
MER 25.04 | 18H30 - VEN 27.04 | 18H30 - SAM 28.04 | 16H30 - MAR 1.05 | 18H30

OPÉRATION CASABLANCA LAURENT NÈGRE (88')
MER 25.04 | 18H30 - VEN 27.04 | 18H30 - SAM 28.04 | 16H30 - DIM 29.04 |
18H30 - MAR 1.05 | 18H30

MAROCK LEILA MARRAKCHI (110')
JEU 26.04 | 18H30 - SAM 28.04 | 18H30 - DIM 29.04 | 16H30 - LUN 30.04 |
18H30 - DIM 6.05 | 18H30

ANDALOUSIE MON AMOUR! MOHAMED NADIF (86')
MER 2.05 | 18H30 - SAM 5.05 | 16H30 - LUN 7.05 | 18H30

FEMMES EN MIROIRS SAÂD CHRAIBI (108')
JEU 3.05 | 18H30 - SAM 5.05 | 18H30 - MAR 8.05 | 18H30

OULD AL WARD LAHCEN ZINOUN (90')
VEN 4.05 | 18H30 - DIM 6.05 | 16H30

LE FIFOG AU CINÉMA ABC DE LA CHAUX-DE-FONDS

TAHRIR TAMER EZZAT, AMR SALAMA ET AYTEN AMIN (90')
VEN 18.05 | 20H45

ASMAA AMR SALAMA (96')
SAM 19.05 | 20H45

LE FIFOG AU PATIO DE GEX

MAFROUZA (2^{ÈME} PARTIE COEUR) EMMANUELLE DEMORIS (154')
JEU 26.04 | 21H30 - SAM 28.04 | 18H00 - DIM 29.04 | 17H00

LE FIFOG AU ZINÉMA DE LAUSANNE

MAJID NASSIM ABASSI (116')
MER 9.05 | 20H00 - VEN 11.05 | 22H00 - SAM 12.05 | 20H00 - DIM 13.05 | 22H00

ESSAHA DAHMANE OUZID (115')
MER 9.05 | 20H00 - JEU 10.05 | 22H00 - SAM 12.05 | 20H00 - LUN 14.05 | 22H00

ASMAA AMR SALAMA (96')
MER 9.05 | 22H00 - JEU 10.05 | 20H00 - SAM 12.05 | 22H00 - LUN 14.05 | 20H00

LE CHANTEUR (AL MOGHANI) KASSEM HAWAL (95')
MER 9.05 | 22H00 - JEU 10.05 | 22H00 - VEN 11.05 | 20H00 - DIM 13.05 | 20H00

NORMAL MARZAK ALLOUACHE (110')
JEU 10.05 | 20H00 - SAM 12.05 | 22H00 - MAR 15.05 | 20H00 ET 22H00

GOODBYE BABYLON AMER ALWAN (84')
VEN 11.05 | 20H00 ET 22H00 - DIM 13.05 | 20H00 - MAR 15.05 | 22H00

LA LONGUE NUIT HATEM ALI (94')
DIM 13.05 | 22H00 - LUN 14.05 | 20H00 ET 22H00 - MAR 15.05 | 20H00

LE FIFOG AU CINÉ ACTUEL D'ANNEMASSE

NORMAL MARZAK ALLOUACHE (110')
VEN 11.05 | 18H30

ASMAA AMR SALAMA (96')
VEN 11.05 | 21H00

PUBLICITÉ

NOMADES Café - Bar
Restaurant Oriental

Cuisine Libanaise et Marocaine
Traiteur - Plats à l'emporter

Nomade
18, rue des Grottes - CH - 1201 Genève
Tél.: 022 734 09 88

**Deconstructing
Woody**

du 16 avril au 25 juin
tous les lundis à 20h

a-c.ch/woody  UNIVERSITÉ
DE GENÈVE

GRILLES HORAIRES | MAISON DES ARTS DU GRÜTLI

CINÉMAS DU GRÜTLI SALLE MICHEL SIMON

LONGS-MÉTRAGES
COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES
DOCUMENTAIRES
COMPÉTITION DOCUMENTAIRES

VENDREDI 27 AVRIL	18H30 - 20H30 SHADOWS AND FACES	20H30 - 22H30 LE PAIN NU
SAMEDI 28 AVRIL	16H30 - 18H30 ORIENT EXPRESS 5 TUNISIE - MAROC	18H30 - 20H30 OÙ VAS-TU MOSHE? PRÉSENCE DU CINÉASTE
DIMANCHE 29 AVRIL	17H00 - 19H00 LES MÉCRÉANTS PRÉSENCE DU CINÉASTE	19H00 - 21H00 ALI RABIAA ET LES AUTRES PRÉSENCE DU CINÉASTE
LUNDI 30 AVRIL	16H30 - 18H00 ORIENT EXPRESS 4 SUISSE - ORIENT - OCCIDENT	18H30 - 20H00 ORIENT EXPRESS 6 RÉVOLUTIONS ORIENTALES EN COURS
MARDI 1 ^{ER} MAI	14H30 - 16H30 GOODBYE BABYLON PRÉSENCE DU CINÉASTE	16H30 - 18H30 LE CHANTEUR PRÉSENCE DU CINÉASTE
MERCREDI 2 MAI	14H00 - 16H00 ORIENT EXPRESS 3 FI-FON-FAN	16H00 - 18H00 MAJID DANS LE CADRE DU FI-FON-FAN
JEUDI 3 MAI	16H00 - 17H30 ORIENT EXPRESS 10 IRAN - IRAK	18H30 - 20H30 TAHRIR 2011 PRÉSENCE DU CINÉASTE
VENDREDI 4 MAI	16H00 - 17H30 ORIENT EXPRESS 7 LE GOLFE - ÉGYPTÉ - IRAK	18H30 - 20H30 UN HOMME D'HONNEUR
SAMEDI 5 MAI	14H00 - 16H00 ORIENT EXPRESS 2 LIBAN - SYRIE - PALESTINE	16H00 - 18H00 NORMAL PRÉSENCE DU CINÉASTE
DIMANCHE 6 MAI	10H00 - 11H00 CINÉ BRUNCH GRATUIT POUR LES - DE 12 ANS	11H00 - 13H00 ORIENT EXPRESS 3 FI-FON-FAN

SALLE FONCTION: CINÉMA

LONGS-MÉTRAGES
COMPÉTITION LONGS-MÉTRAGES
DOCUMENTAIRES
COMPÉTITION DOCUMENTAIRES

VENDREDI 4 MAI	16H30 - 18H30 LE DANSEUSE PARCOURS DE RÉFUGIÉS	18H30 - 20H30 TAHAR DJAOUT PRÉSENCE DU CINÉASTE SPEAK YOUR MIND DÉBAT: LA PRESSE DANS TOUS SES ÉTATS / RSF
SAMEDI 5 MAI	14H00 - 16H00 ORIENT EXPRESS 1 ALGÉRIE EN COURS	16H30 - 18H00 ORIENT EXPRESS 6 RÉVOLUTIONS ORIENTALES EN COURS
DIMANCHE 6 MAI	13H30 - 15H00 EXTRAITS DE FILMS DÉBAT: LES RÉVOLUTIONS ORIENTALES	15H00 - 17H00 TAHRIR 2011

22H30 - 00H30 OULD AL WARD PRÉSENCE DU CINÉASTE			
20H30 - 22H30 LA 5^{ÈME} CORDE PRÉSENCE DE LA CINÉASTE	22H30 - 00H30 LA CHAMBRE NOIRE PRÉSENCE DU CINÉASTE		
21H00 - 23H00 ADIEU MÈRES PRÉSENCE DU CINÉASTE			
18H30 - 20H00 CÉRÉMONIE AU PALAIS EYNARD SUR INVITATION	20H30 - 23H30 TAXIPHONE - EL MEKTOUB FILM D'OUVERTURE PRÉCÉDÉ DE LA MORT EST DANS LE CHAMP (COURT)		
17H30 - 18H30 RÉCEPTION AMBASSADE DU MAROC	18H30 - 20H30 ANDALOUSIE MON AMOUR! PRÉSENCE DU CINÉASTE	20H30 - 22H30 FEMMES EN MIROIRS	22H30 - 00H30 MAJID PRÉSENCE DU CINÉASTE
18H30 - 20H30 PLUS JAMAIS PEUR PRÉSENCE DU CINÉASTE	20H15 - 20H45 RÉCEPTION AMBASSADE DE TUNISIE	21H00 - 23H00 FIN DÉCEMBRE	22H45 - 00H45 FLEUR D'OUBLI PRÉSENCE DE LA CINÉASTE
20H15 - 20H45 RÉCEPTION CONSULAT D'ÉGYPTÉ	21H00 - 23H00 ASMAA PRÉSENCE DU CINÉASTE		
20H30 - 22H30 LES DERNIERS JOURS D'HIVER PRÉSENCE DE LA PRODUCTRICE IRAN; IMAGES INTERDITES	22H30 - 00H30 LA LONGUE NUIT PRÉSENCE DU CINÉASTE		
18H00 - 20H00 ESSAHA PRÉSENCE DU CINÉASTE	20H00 - 21H00 CÉRÉMONIE DE CLÔTURE	21H00 - 23H00 BALLE PERDUE PRÉSENCE DU CINÉASTE FILM DE CLÔTURE	23H00 - 1H30 LE PÉCHÉ
15H00 - 17H00 LA JEUNESSE D'UNE FEMME PRÉSENCE RUI NOGUEIRA	17H00 - 19H00 FILM FIFOG D'ARGENT REPRISE	19H00 - 21H00 FILM FIFOG D'OR REPRISE	21H00 - 23H00 BALLE PERDUE FILM DE CLÔTURE

21H30 - 22H30 LES FOLLES ANNÉES DU TWIST PRÉSENCE DE L'ACTEUR FAOUZI SAÏCHI	
18H00 - 20H00 MONDE ARABE: L'ONDE DE CHOC LA SYRIE DANS L'ENFER DE LA R. PRÉS. DU PROFESSEUR RICARDO BOCCO	21H30 - 22H30 PLUS JAMAIS PEUR
18H30 - 20H30 VENT DE SABLE CHARCOAL AND ASHES PRÉSENCE D'A. GAZUT ET P. GUIGNARD (DIRECTEUR DU FESTIVAL DU FILM VERT)	

LIEUX DE PROJECTIONS, DATES ET TARIFS D'ENTRÉE

PASS ET CARTES 5 ENTRÉES

Pass FIFOG (non transmissible, photo passeport nécessaire) 80.- | AVS - AI - chô - étud 70.-

Pass de soutien 120.- | Carte 5 entrées FIFOG (transmissible) 55.- | AVS - AI - chô - étud 45.-

Les cartes 5 entrées et les Pass FIFOG sont valables aux Cinémas du Grütli, CinéVersoix, Zinéma, Cinéma ABC, Ciné Actuel. Achat à la caisse du FIFOG de la Maison des Arts du Grütli.

LES CINÉMAS DU GRÜTLI MAISON DES ARTS DU GRÜTLI

DU 28 AVRIL AU 6 MAI

16 Rue du Général-Dufour - Genève
tel 022 320 78 78 | cinemas-du-grutli.ch
14.- | AVS-AI 8.- | chô-étud-jeunes* 10.-
carte 20 ans / 20 francs* 8.- | enfants 8.-
cinépass (présentation d'un justificatif) 10.-

FONCTION: CINÉMA

MAISON DES ARTS DU GRÜTLI

DU 4 MAI AU 6 MAI

16 Rue du Général-Dufour - Genève
tel 022 328 85 54 | fonction-cinema.ch
Tarifs identiques à ceux des Cinémas du Grütli

CINÉVERSOIX

DU 20 AVRIL AU 22 AVRIL

4 Chemin des Colombières - Versoix
tel 022 755 27 18 | cineversoix.ch
12.- | AVS - AI - chô - étud - cinépass 10.-

CINÉLUX

DU 25 AVRIL AU 8 MAI

8 Bd. Saint-Georges - Genève
tel 022 329 45 02
16.- | AVS - AI - chô 13.- | étud. 12.-
écolier - cinépass 10.-

PALEXPO

SALON INTERNATIONAL DU LIVRE ET DE LA PRESSE DE GENÈVE

DU 25 AVRIL AU 29 AVRIL

33 Route de Colovrex - Le Grand-Saconnex
tel 022 761 11 11 | salondulivre.ch
12.- | AVS - étud - enfants 5.-

ESPACE 99

27 AVRIL

99 Rue de Lyon - Genève
tel 022 418 95 99
Entrée libre

LE CHIC

(SOUS-SOL DE L'AMERICA)

15 AVRIL

3 Rue de Fribourg - Genève
tel 079 290 14 72
Entrée libre

ZINÉMA

DU 9 MAI AU 15 MAI

4 Rue du Maupas - Lausanne
tel 021 311 29 30 | zinema.ch
14.- | Membre de soutien 7.-

CINÉMA ABC

18 MAI ET 19 MAI

11 Rue du Coq - La Chaux-de-Fonds
tel 032 967 90 42 | abc-culture.ch
14.- | AVS - AI - chô - étud 11.- | Membre 10.-

CINÉMA LE PATIO DE GEX

26 AVRIL 28 AVRIL ET 29 AVRIL

Avenue de La Gare - Gex
tel 04 50 41 89 49 | cinegex.fr
6,70 € | juniors - seniors 5 €

CINÉ ACTUEL

(MJC CENTRE)

11 MAI

3 Rue du 8 Mai - Annemasse
tel 04 50 92 10 20 | cineactuel.fr
6 € | jeunes - seniors - étud - chô 5 € | -13 ans 3 €

* Entrées subventionnées par la Ville de Genève, le Fonds intercommunal des communes genevoises et la République et Canton de Genève